叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 国会议员如何被贿赂(how Members Of Congress Are Bribed) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国会议员如何被贿赂(How Members of Congress Are Bribed)

[haʊ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:r; ər] [braibd] .

HOW	MEMBERS	OF	CONGRESS	ARE	BRIBED	.
如何	成员	的	国会	是	受贿	.

国会议员是如何被贿赂的。

[æn; ən]['oʊpən] ['letər] .

An	Open	Letter	.
一个	打开	信	.

一封公开信。

[ə; eɪ]['proʊtest][ænd; ənd][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] .

A	Protest	and	a	Petition	.
一个	反对	和	一个	请愿	.

抗议和请愿。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑ:ŋgrəs]

From	a	Citizen	of	California	to	the	United	States	Congress
从	一个	公民	的	加利福尼亚州	到	这	团结的	各州	国会

一位加州公民致美国国会

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . [muə; mɔ:] .

by	Joseph	H	.	Moore	.
经过	约瑟夫	H	.	摩尔	.

作者：约瑟夫·H·摩尔。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['lɑ:biɪst] .

The	Lobbyist	.
这	说客	.

说客。

[ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] - [laɪt] .

A	Search	-	Light	.
一个	搜索	-	光	.

探照灯。

['hʌntiŋtən] - ['koʊltən] ['letərz] .

Huntington	-	Colton	Letters	.
亨廷顿	-	科尔顿	信件	.

亨廷顿-科尔顿信件。

[toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz]

Tone	of	the	Letters
语气	的	这	信件

信件的语气

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l][kæn; kən]['nevər][hæv; həv][æn; ən]['oʊpən] ['haɪweɪ] .

"	The	People	Can	Never	Have	an	Open	Highway	.
"	这	人们	能	绝不	有	一个	打开	公路	.

“人民永远无法拥有畅通无阻的高速公路。”

" [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] .
" Behind the Scenes .
" 在后面 这 场景 .

幕后花絮。

[ju:z][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd]['paʊər][ʌv; əv] ['mʌni] .
Use of Influence , and Power of Money .
使用 的 影响 , 和 力量 的 钱 .

影响力与金钱的力量。

[ə; eɪ] [loʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [kən'greʃən(ə)l] [breɪnz][ænd; ənd]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
A Low Estimate of Congressional Brains and Public Interest .
一个 低的 估计 的 国会 大脑 和 民众 兴趣 .

对国会议员的智慧和公众兴趣的低估。

[rɔŋz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] .
Wrongs of California .
错误 的 加利福尼亚州 .

加州的罪恶。

[tʃek] [tu:; tə][sæn][di:'eɪgoʊ] .
Check to San Diego .
查看 到 圣 迭戈 .

请查收圣地亚哥的邮件。

[ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə]['pɑ:lətɪks] .
In California Politics .
在 加利福尼亚州 政治 .

加州政治。

[kɔ:st][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd]['voʊtɚz][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ] .
Cost of Arizona Legislature and Voters of New Mexico .
成本 的 亚利桑那 立法机关 和 选民 的 新的 墨西哥 .

亚利桑那州立法机构和新墨西哥州选民的成本。

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd]['braɪbəri] .
Corruption and Bribery .
腐败 和 受贿 .

腐败和贿赂。

['neɪtʃər] [ænd; ənd]['vælju:][ʌv; əv]['pikniks] .
Nature and Value of Picnics .
自然 和 价值 的 野餐 .

野餐的性质和价值。

['proʊtest][ænd; ənd][pə'tɪʃ(ə)n] .
Protest and Petition .
反对 和 请愿 .

抗议和请愿。

[ðə; ði] ['lɑ:biɪst] .
The Lobbyist .
这 说客 .

说客。

[ɪf] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [ˌɪntər'mɛdlər] [wɪ'ðaʊt] ['prɑ:pər] ['wɔ:rənt] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [ə'ferz] ,
If a persistent intermeddler without proper warrant in Government affairs ,
如果 一个 执着的 干涉者 没有 恰当的 保证 在 政府 事务 ,

如果有人在没有正当理由的情况下屡次干涉政府事务，

[æn; ən] [ʌn'skru:pjələs] ['di:lər] [ɪn] [θrets] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [ə'mʌŋst] ['pʌblɪk] [men] ,
an unscrupulous dealer in threats and promises amongst public men ,
一个 无良的 经销商 在 威胁 和 承诺 在 民众 男人 ,

在公众人物中，一个肆意威胁和许诺的无良骗子

[ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['menəs] [tu:; tə][swɔ:rn] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]

a	constant	menace	to	sworn	servants	of	the	people	in	their	offices	of
一个	持续的	威胁	到	宣誓	仆人	的	这	人们	在	他们的	办公室	的

[trʌst] ,

trust	,
相信	,

对那些在受托岗位上宣誓为人民服务的公职人员构成持续威胁，

[ə; eɪ] ['temptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['terər] [tu:; tə][ðə; ði]['tɪmɪd] [hu:] [ɑ:r; ər]['dɛlə,geɪtəd]

a	tempter	of	the	corrupt	and	a	terror	to	the	timid	who	are	delegated
一个	诱惑者	的	这	腐败	和	一个	恐怖	到	这	胆小	WHO	是	委托

[tu:; tə] ['paʊər] [ə; eɪ] [rɪ'mɔ:rsləs] ['enəmi] [tu:; tə] ['hoʊlsəm] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

to	power	a	remorseless	enemy	to	wholesome	legislation	,
到	力量	一个	冷酷无情	敌人	到	健康	立法	,

他是腐败分子的诱惑者，是那些被委以重任的胆怯者的噩梦，是健全立法的无情敌人。

[ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [frend] [tu:; tə] [kən'spɪərətəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['welfer] [fɔ:r; fər] ['praɪvət] [geɪn] —

a	constant	friend	to	conspirators	against	the	common	welfare	for	private	gain	—
一个	持续的	朋友	到	阴谋者	反对	这	常见的	福利	为了	私人的	获得	—

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:mpaʊnd][ʌv; əv]['deɪndʒərəs][ænd; ənd]['ɪnsələnt] ['kwɑ:lətiz] ['mɜ:dʒd][ɪn][wʌn]

if	such	a	compound	of	dangerous	and	insolent	qualities	merged	in	one
如果	这样的	一个	化合物	的	危险的	和	傲慢的	品质	合并	在	一

[ˌpɜ:rsə'nælətɪ] ,

personality	,
性格	,

如果说危险和傲慢的品质融合在一个人身上，那么他就是那些为了个人利益而危害公共福祉的阴谋者的忠实盟友。

['æktɪv] , ['vɪdʒɪlənt] , [ʌn'blʌʃɪŋ] , [bi:; bi][ə; eɪ] ['lɑ:bɪɪst] — [ðen] ['kɑ:lɪs][pi:] . ['hʌntiŋtən] [ɪz][ə; eɪ]

active	,	vigilant	,	unblushing	,	be	a	Lobbyist	—	then	Collis	P	.	Huntington	is	a
积极的	,	警惕的	,	面不改色	,	是	一个	说客	—	然后	科利斯	P	.	亨廷顿	是	一个

['lɑ:bɪɪst] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

Lobbyist	at	the	doors	of	Congress	,
说客	在	这	门	的	国会	,

积极主动、警惕、毫不羞愧，并且是一名游说者——那么科利斯·P·亨廷顿就是国会门口的一名游说者。

[ɪn][ɪts] ['kɒrɪdɔ:z] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['kaunslz] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

in	its	corridors	and	in	its	councils	,	at	Washington	.
在	它是	走廊	和	在	它是	议会	,	在	华盛顿	.

在华盛顿的走廊和议会中。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪn'kɑ:rnət] [ʌv; əv] [mə'nɑ:pəli] [ɪn][ɪts][moʊst] [ə'gresɪv] [fɔ:rm] .

He	is	the	spirit	incarnate	of	Monopoly	in	its	most	aggressive	form	.
他	是	这	精神	体现	的	垄断	在	它是	最多	挑衅的	形式	.

他是垄断游戏最具侵略性的化身。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'trentʃ] ['paʊəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sæpt] [ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ə; eɪ]

Among	the	intrenched	powers	which	have	sapped	the	vitality	and	are	a
之中	这	战壕	权力	哪个	有	精疲力竭	这	活力	和	是	一个

['menəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][fɔ:rm][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] ,

menace	to	the	existence	of	our	form	of	republican	government	,
威胁	到	这	存在	的	我们的	形式	的	共和党人	政府	,

在那些削弱了我们共和政体活力并对其生存构成威胁的根深蒂固的势力中，

[hi:; hi][ɪz] [strɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streŋθ] , ['deɪndʒərəs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['paʊər] , ['perələs] [wɪð; wɪθ]

he	is	strong	with	their	strength	,	dangerous	with	their	power	,	perilous	with
他	是	强的	和	他们的	力量	,	危险的	和	他们的	力量	,	危险的	和

[ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kə:tisiz] ,

the	insolence	of	their	courtesies	,
这	傲慢	的	他们的	礼貌	,

他因他们的力量而强大，因他们的权力而危险，因他们傲慢的礼貌而危险。

[ðə; ði] ['blændɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['oʊpən][ɔːr]['kʌvərt] [θrets] .

the	blandishment	of	their	open	or	covert	threats	.
这	奉承	的	他们的	打开	或者	隐蔽	威胁	.

他们以甜言蜜语掩盖了公开或隐蔽的威胁。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [en'dʒendəd] ['brɔːdkæst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər]

For	nearly	thirty	years	he	has	engendered	broadcast	political	corruption	in	order
为了	几乎	三十	年	他	有	产生的	播送	政治的	腐败	在	命令

[tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['reɪlroʊd] ['mæg,neɪts][æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk][kɔːst]

to	enrich	himself	and	his	associate	railroad	magnates	at	the	public	cost
到	丰富	他自己	和	他的	联系	铁路	巨头们	在	这	民众	成本

.

:

.

近三十年来，他通过煽动政治腐败，让自己和同伙铁路大亨以牺牲公众利益为代价来中饱私囊。

[ðə; ði] [dɪ'klerd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [naʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [fɑːr] [sək'sesf(ə)l]

The	declared	representative	now	of	those	who	have	been	thus	far	successful
这	声明	代表	现在	的	那些	WHO	有	到过	因此	远的	成功的

[kən'spɪərətəz] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['treʒəri] [ænd; ənd] ['ruːθləs] [ə'presəs] [ʌv; əv] ['evri] ['vaɪt(ə)l]

conspirators	against	the	general	Treasury	and	ruthless	oppressors	of	every	vital
阴谋者	反对	这	一般的	财政部	和	无情	压迫者	的	每一个	必不可少的

['ɪntrəst] [ʌv; əv] [dɪ'fensləs] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

interest	of	defenceless	California	,
兴趣	的	毫无防备	加利福尼亚州	,

现在，这位自称是那些迄今为止成功地密谋破坏财政部、残酷压迫手无寸铁的加利福尼亚所有重要利益的人的代表，

[wɪð; wɪθ] ['rezənənt] [vɔɪs] [ænd; ənd]['oʊpən][hænd][hiː; hi][ɪz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l][ə'pɑːn] [pə'reɪd] ,

with	resonant	voice	and	open	hand	he	is	clearly	visible	upon	parade	,
和	共振	嗓音	和	打开	手	他	是	清楚地	可见的	之上	游行	,

他声音洪亮，双手张开，在游行队伍中清晰可见。

[dɪ'mændɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

demanding	attention	from	the	elected	servants	of	all	the	people	,
要求	注意力	从	这	当选	仆人	的	全部	这	人们	,

要求全体人民选举产生的公职人员予以关注，

[ænd; ənd] ['iːzəli] ['dwɔːfiŋ] [ðə; ði] [le'sɔːr] ['lɑːbi] [baɪ][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	easily	dwarfing	the	lessor	lobby	by	the	splendor	of	his	equipment	.
和	容易地	矮化	这	出租人	大厅	经过	这	辉煌	的	他的	设备	.

他的设备极其豪华，轻易地让其他游说团体相形见绌。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːrləmənt] [wʊd] ['relɪgeɪt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'truːdər][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ;

The	English	Parliament	would	relegate	such	an	intruder	to	the	street	;
这	英语	议会	会	贬谪	这样的	一个	入侵者	到	这	街道	;

英国议会将把这样的入侵者驱逐到街头；

[ðə; ði] [frentʃ] ['depjutiz] [pɔɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [skɔːrn] ;

the	French	Deputies	point	to	his	credentials	with	infinite	scorn	;
这	法语	副手们	观点	到	他的	证书	和	无限	轻蔑	;

法国议员们对他的资历嗤之以鼻；

[ɪ'tæliən] ['steɪtsmən] [wʊd] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Italian	statesmen	would	shrink	from	a	perusal	of	his	record	,
意大利语	政治家	会	收缩	从	一个	仔细阅读	的	他的	记录	,

意大利政治家们恐怕连他的履历都不愿细读。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔ:tes] [dɪ'klaɪn] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə]['eni] [pli:] [ðæt] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət]

and	the	Spanish	Cortes	decline	to	listen	to	any	plea	that	men	who	are	at
和	这	西班牙语	科尔特斯	衰退	到	听	到	任何	恳求	那	男人	WHO	是	在

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [noʊn] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] ['begərz] [hæv; həv] ['blendɪd]

one	and	the	same	time	known	robbers	and	declared	beggars	have	blended
一	和	这	相同的	时间	已知	强盗	和	声明	乞丐	有	混合

[ænd; ənd] ['vestɪd] [raɪts] [æz; əz][bəuθ] [sʌtʃ] [tu:; tə] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['mʌni] .

and	vested	rights	as	both	such	to	millions	of	public	money	.
和	既得权益	权利	作为	两个都	这样的	到	百万	的	民众	钱	.

西班牙议会拒绝听取任何请求，即那些既是众所周知的强盗又是公认的乞丐的人，已经将这两种身份混为一谈，并因此获得了数百万公共资金的权利。

[tu:; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['θɔ:tf(ə)l] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['peitriəts] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

To	the	vision	of	thoughtful	rulers	and	myriads	of	patriots	throughout	the
到	这	想象	的	周到	统治者	和	无数	的	爱国者	自始至终	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

致世界各地有远见的统治者和无数爱国者的愿景，

['ri:dɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,

reading	history	now	as	it	is	being	created	from	day	to	day	,
阅读	历史	现在	作为	它	是	存在	创建	从	天	到	天	,

现在就阅读正在被日复一日创造的历史，

[ðə; ði] ['ænərkɪst] ['nætʃ(ə)rəli] [lu:mz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] .

the	Anarchist	naturally	looms	in	the	background	of	such	a	spectacle	.
这	无政府主义者	自然	织布机	在	这	背景	的	这样的	一个	奇观	.

在这种景象中，无政府主义者自然而然地成为了背景。

[ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] - [laɪt] .

A	Search	-	Light	.
一个	搜索	-	光	.

探照灯。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ə; eɪ]['prɑ:pər][saɪd] - [laɪt] [bi:; bi] [flæʃt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ;

In	order	that	a	proper	side	-	light	be	flashed	upon	him	;
在	命令	那	一个	恰当的	边	-	光	是	闪光灯	之上	他	;

以便用适当的侧灯照射他；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

that	his	choice	methods	of	dealing	with	men	and	accomplishing	his
那	他的	选择	方法	的	处理	和	男人	和	完成	他的

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [meɪ] [pæs] [ɪn] [rɪ'vju:] ;

purposes	may	pass	in	review	;
目的	可能	经过	在	审查	;

让他选择与人交往和实现目标的方法接受审查；

[ðæt] [sʌm; səm] [ˌkæli'fɔ:njən] [ænd; ənd] ['meni] ['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪsleɪtəz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv] [ðæt]

that	some	Californians	and	many	national	legislators	may	be	informed	of	that
那	一些	加州人	和	许多	国家的	立法者	可能	是	知情的	的	那

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [nu:] ,

which	they	never	knew	,
哪个	他们	绝不	知道	,

一些加州居民和许多国家立法者可能会了解到他们以前从未知道的事情。

[ɔ:r] [ri'maindid] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] ;

or	reminded	of	that	which	they	may	have	forgotten	;
或者	提醒	的	那	哪个	他们	可能	有	被遗忘的	;

或者提醒他们可能已经忘记的事情；

[ðæt] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌæksə'dent(ə)l][ænd; ənd] [fɔ:rst] [kən'feʃ(ə)n] [ɪn]['oʊpən] [kɔ:rt]

that	the	record	of	his	accidental	and	forced	confession	in	open	Court
那	这	记录	的	他的	偶然	和	强制	忏悔	在	打开	法庭

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɔ:lɪŋ] [ju:z][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] ['stoʊlən] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['græspɪŋ] ['æftər]

of	an	appalling	use	of	money	in	defending	stolen	millions	and	grasping	after
的	一个	令人震惊	使用	的	钱	在	防守	被盗	百万	和	抓握	后

[mɔ:r] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ri'vaivd] ;

more	shall	be	revived	;
更多的	将	是	复活	;

应当恢复他在公开法庭上被迫或意外地承认其为掩盖盗窃的数百万美元并贪婪地攫取更多钱财而进行的骇人听闻的挪用公款行为的记录；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [loʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [men] ,

that	his	low	estimate	of	the	honor	and	integrity	of	public	men	,
那	他的	低的	估计	的	这	荣誉	和	正直	的	民众	男人	,

他对公众人物的荣誉和正直评价过低。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

and	his	essential	contempt	for	the	masses	,
和	他的	基本的	鄙视	为了	这	群众	,

以及他对大众的根本蔑视，

[meɪ] [bi:; bi] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haɪ] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'bɔtʃɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv]

may	be	contrasted	with	his	high	appreciation	of	the	debauching	power	of
可能	是	对比	和	他的	高的	欣赏	的	这	放荡	力量	的

['mʌni] ;

money	;
钱	;

这与他对金钱的放纵力量的高度赞赏形成了鲜明对比；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəli]

that	the	enslavement	by	himself	and	his	associates	of	the	naturally
那	这	奴役	经过	他自己	和	他的	同事	的	这	自然

[greɪt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪn'dɪgnənt] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi][wʌns] [mɔ:r]

great	State	of	California	and	her	indignant	people	may	be	once	more
伟大的	状态	的	加利福尼亚州	和	她	愤怒	人们	可能	是	一次	更多的

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][wɪð; wɪθ] ['bɪtər] ['proʊtest][ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtəznz]

proclaimed	with	bitter	protest	and	earnest	appeal	to	all	the	citizens
宣布	和	苦的	反对	和	认真	上诉	到	全部	这	公民

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɪstər] [steɪts] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r][væst] ['kɑ:mənwelθ] ;

of	our	sister	States	throughout	our	vast	commonwealth	;
的	我们的	姐姐	各州	自始至终	我们的	广阔的	联邦	;

愿他及其同伙再次奴役自然辽阔的加利福尼亚州及其愤怒的人民，并向我们广袤联邦内所有姐妹州的公民发出强烈抗议和恳切呼吁；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['pælpəb(ə)l] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfəmi] [meɪ]

and	to	the	end	that	no	such	palpable	embodiment	of	political	infamy	may
和	到	这	结尾	那	不	这样的	可感知的	实施例	的	政治的	骂名	可能

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [stɔːk] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'bjuːk] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['oʊpən] [weɪz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [rɪ'sesɪz]

continue	to	stalk	without	rebuke	through	all	the	open	ways	and	sacred	recesses
继续	到	茎	没有	训斥	通过	全部	这	打开	方式	和	神圣	凹陷处

[ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['paʊər] ['krɪstəlaɪzd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] — [aɪ][prə'poʊz][tuː; tə][rɪ'vaɪv][ðə; ði]

of	popular	power	crystallized	at	Washington	—	I	propose	to	revive	the
的	受欢迎的	力量	结晶	在	华盛顿	—	我	提出	到	复活	这

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] — [ænd; ənd][tuː; tə] ['briːfli] ['kɑːment] [ɑːn] — [ðə; ði] ['waɪləm] [noʊ'tɔːriəs]

recollection	of	—	and	to	briefly	comment	on	—	the	whilom	notorious
回忆	的	—	和	到	简要地	评论	在	—	这	何时	臭名昭著

['hʌntiŋtən] - ['koʊltən] ['letərz] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz]

Huntington	-	Colton	Letters	which	became	public	property	as	part	of	the	records
亨廷顿	-	科尔顿	信件	哪个	成为	民众	财产	作为	部分	的	这	记录

[ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [kɔːrt] [ʌv; əv][sə'noʊmə] ['kaʊnti] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

of	the	Superior	Court	of	Sonoma	County	in	this	State	.
的	这	优越的	法庭	的	索诺玛	县	在	这	状态	.

为了防止任何此类政治恶名昭彰的化身继续在华盛顿凝聚起来的民众权力的所有公开途径和神圣角落里逍遥法外，我提议重提并简要评论一下曾经臭名昭著的亨廷顿-科尔顿信件，这些信件作为本州索诺玛县高等法院记录的一部分，已成为公共财产。

['hʌntiŋtən] - ['koʊltən] ['letərz] .

Huntington	-	Colton	Letters	.
亨廷顿	-	科尔顿	信件	.

亨廷顿-科尔顿信件。

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'pærənt] ['nɪrli] - , ['oʊnli][ə'baʊt] - [ɑːr; ər][ɪn] ['evɪdəns] .

Of	an	apparent	nearly	600	,	only	about	200	are	in	evidence	.
的	一个	明显	几乎	-	,	仅有的	关于	-	是	在	证据	.

据称有近 600 处，但只有约 200 处有实物证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [mɔːr] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

It	is	to	be	regretted	that	more	did	not	come	to	light	.
它	是	到	是	后悔	那	更多的	做过	不是	来	到	光	.

令人遗憾的是，更多真相未能水落石出。

[ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [wʌt] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['liːlənd]

If	the	public	could	only	be	privileged	to	read	what	he	wrote	to	Leland
如果	这	民众	可以	仅有的	是	特权	到	读	什么	他	写道	到	利兰

['stænfərd] ,

Stanford	,
斯坦福大学	,

如果公众有幸能够阅读他写给利兰·斯坦福的信件，那该多好啊！

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɑːrlz] ['krɑːkɚ] ,

and	to	Charles	Crocker	,
和	到	查尔斯	克罗克	,

以及致查尔斯·克罗克，

[ænd; ənd][tuː; tə][mɑːrk]['hɑːpkɪnz] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['deɪvɪd][diː] . ['koʊltən] — [ðer; ðər][ðer; ðər]

and	to	Mark	Hopkins	—	as	well	as	to	David	D	.	Colton	—	there	there
和	到	标记	霍普金斯	—	作为	出色地	作为	到	大卫	D	.	科尔顿	—	那里	那里

[wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn] .

would	be	much	to	reflect	upon	.
会	是	很多	到	反映	之上	.

对于马克·霍普金斯和戴维·D·科尔顿来说，这其中有很多值得深思的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk]['nevər] [wɪl] [siː] [sʌtʃ] ['letərz] .

But	the	public	never	will	see	such	letters	.
但	这	民众	绝不	将要	看	这样的	信件	.

但公众永远不会看到这样的信件。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'kwaɪərd] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [dɪ'strʌkʃn] .

The	nature	of	them	required	their	immediate	destruction	.
这	自然	的	他们	必需的	他们的	即时	破坏	.

它们的性质决定了它们必须立即被销毁。

[æz; əz] ['hʌntiŋtən] [ɪk'spleɪnz] :

As	Huntington	explains	:
作为	亨廷顿	解释	:

正如亨廷顿所解释的那样：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːf(ə)n] [æskt] [baɪ] [maɪ] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] [ə'baʊt] [maɪ] [vjuːz] [ɪn] ['mætərz]

"	I	am	often	asked	by	my	associates	in	California	about	my	views	in	matters
"	我	是	经常	问	经过	我的	同事	在	加利福尼亚州	关于	我的	浏览	在	事情

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ,

that	I	have	written	to	the	others	of	,
那	我	有	书面	到	这	其他的	的	,

“我在加州的同事经常问我，对于我曾写信给其他人的某些事情，我的看法是什么，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] ['letərz] [ðæt] [aɪ] ['nʌmbər] [kən'sekjətɪvli] ,

and	allow	me	to	say	that	all	letters	that	I	number	consecutively	,
和	允许	我	到	说	那	全部	信件	那	我	数字	连续	,

请允许我说明，我按顺序编号的所有字母，

[aɪ] [hæv; həv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [wʊd] [biː; bi] [riːd] [baɪ] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt]

I	have	supposed	would	be	read	by	all	,	and	then	go	into	the	basket
我	有	据称	会	是	读	经过	全部	,	和	然后	去	进入	这	篮子

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

我原以为大家都会读到这些话，然后一起放进篮子里。

" ([noʊ] . - .

"	(	No	.	561	.
"	(	不	.	-	.

（第 561 号）

[en] . [waɪ] . , ['eɪprəl] 7th , - .)

N	.	Y	.	,	April	7th	,	1875	.	)
N	.	是	.	,	四月	7th	,	-	.	)

纽约，1875年4月7日。）

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [weɪ] .

That	was	the	safest	way	.
那	曾是	这	最安全	方式	.

那是最安全的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

It	is	not	wise	to	allow	great	numbers	of	thinking	people	to	read	that	they	are
它	是	不是	明智的	到	允许	伟大的	数字	的	思维	人们	到	读	那	他们	是

['vɪktəms] [ʌv; əv] [ʃɪ'keɪnəri] ,

victims	of	chicanery	,
受害者	的	强辩	,

让大量有思考能力的人读到自己是骗局的受害者，这不是明智之举。

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] , ['braɪbəri] , ['haɪər] [ænd; ənd] ['sæləri] , [ænd; ənd] [ə'preʃn] [θruː]

corruption	in	high	places	,	bribery	,	hire	and	salary	,	and	oppression	through
腐败	在	高的	地方	,	受贿	,	聘请	和	薪水	,	和	压迫	通过

[kən'spɪrəsi] .

conspiracy	.
阴谋	.

高层腐败、贿赂、雇佣和薪酬舞弊，以及通过阴谋进行压迫。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][spaɪs][ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn] [mʌtʃ] ['kerləsnəs] .

There	might	be	something	more	than	a	spice	of	danger	in	much	carelessness	.
那里	可能	是	某物	更多的	比	一个	香料	的	危险	在	很多	疏忽	.

许多粗心大意背后可能隐藏着比危险更可怕的东西。

[toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz]

Tone	of	the	Letters
语气	的	这	信件

信件的语气

[ðə; ði] ['letərz] ['ʌndər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ɑːk'toʊbər] , - ,

The	letters	under	consideration	,	written	during	the	four	years	from	October	,	1874	,
这	信件	在下面	考虑	,	书面	期间	这	四	年	从	十月	,	-	,

[tuː; tə][ɑːk'toʊbər] ,

to	October	,
到	十月	,

正在讨论的信件写于1874年10月至1875年10月这四年间。

- , [tel] [ə; eɪ][pleɪn] [ɪ'nʌf] , [teɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

1878	,	tell	a	plain	enough	,	tale	of	their	own	.
-	,	告诉	一个	清楚的	足够的	,	故事	的	他们的	自己的	.

1878年，讲述了一个足够简单明了的故事。

[ðeɪ] [ə'baʊnd][wɪð; wɪθ][kuːl][ænd; ənd] ['iːzi] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['veriəs] [men][ænd; ənd] [θɪŋz] : [tuː; tə] "

They	abound	with	cool	and	easy	allusions	to	various	men	and	things	:	to	"
他们	盛产	和	凉爽的	和	简单的	暗示	到	各种各样的	男人	和	事物	:	到	"

[kən'vɪnsɪŋ] " ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] ;

convincing	"	public	servants	;
令人信服的	"	民众	仆人	;

它们充满了对各种人物和事物的轻松幽默的影射：比如"令人信服的"公务员；

[tuː; tə] " ['fɪksɪŋ] " [kə'mitiz] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] ; [tuː; tə] " [pə'sweidɪŋ] " [ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔːltɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;

to	"	fixing	"	committees	in	Congress	;	to	"	persuading	"	the	most	exalted	officials	;
到	"	定影	"	委员会	在	国会	;	到	"	说服	"	这	最多	崇高	官员	;

['pɜːrtʃəsɪŋ] ['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪsleɪtəz] ,

purchasing	National	legislators	,
购买	国家的	立法者	,

操纵国会委员会；游说最高官员；收买国会议员

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvənəz] ; [tuː; tə] [di'siːvɪŋ] ['loʊk(ə)l] [kə'mjʊnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]

as	well	as	Territorial	Governors	;	to	deceiving	local	communities	,	and	the
作为	出色地	作为	领土	州长们	;	到	欺骗	当地的	社区	,	和	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ['dʒen(ə)rəli] ,

United	States	generally	,
团结的	各州	一般来说	,

以及各领地总督；欺骗地方社区和整个美国，

[wɪð; wɪθ] [wel] [kən'sɪdərd] ['kʌnɪŋ] ; [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] ['nɔɪzɪli] [wɪð; wɪθ]['bleɪt(ə)nt] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]

with	well	considered	cunning	;	to	working	noisily	with	blatant	instruments	and
和	出色地	经过考虑的	狡猾	;	到	在职的	喧闹地	和	明目张胆	仪器	和

['kwaɪətli] [θruː] [mæskt] ['eɪdʒənts] ;

quietly	through	masked	agents	;
悄悄	通过	戴面具	代理人	;

运用精心策划的狡猾手段；既可以用明目张胆的手段大张旗鼓地工作，也可以通过蒙面特工悄悄地开展工作；

[tuː; tə] [kri'eɪtɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [fɔːls] ['ʃoʊɪŋz] ; [tuː; tə] [i'lektɪŋ] [ɔːr] [dɪ'fiːtɪŋ]

to	creating	public	opinion	by	means	of	false	showings	;	to	electing	or	defeating
到	创建	民众	观点	经过	方法	的	错误的	放映	;	到	选举	或者	击败

['kændədets] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] ;

candidates	for	office	;
候选人	为了	办公室	;

通过虚假陈述操纵舆论；选举或击败候选人担任公职；

[tuː; tə] ['smaɪtɪŋ] ['enəmi] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [frendz] .

to	smiting	enemies	and	rewarding	friends	.
到	惩罚	敌人	和	有回报	朋友们	.

打击敌人，奖赏朋友。

[vjuːd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['feɪt(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]

Viewed	as	a	contribution	to	the	literature	of	fatal	political
已查看	作为	一个	贡献	到	这	文学	的	致命的	政治的

[ɪn'fekʃ(ə)n][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] [juː'niːk] .

infection	the	letters	are	unique	.
感染	这	信件	是	独特的	.

从对致命政治感染文献的贡献来看，这些信件是独一无二的。

[ðeɪ] [ɪm'bɑːdi] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][ðer; ðər] ['raɪtər] [ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə]

They	embody	an	epitome	of	just	such	work	as	their	writer	is	prepared	to
他们	体现	一个	缩影	的	只是	这样的	工作	作为	他们的	作家	是	准备	到

[naʊ] [kən'tɪnjuː] ,

now	continue	,
现在	继续	,

他们完美地体现了这类作品的精髓，而他们的作者也准备继续创作这类作品。

[ɪf] [ðə; ði]['tempər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɪl] [pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

if	the	temper	of	the	American	people	will	permit	him	to	do	so	.
如果	这	脾气	的	这	美国人	人们	将要	允许	他	到	做	所以	.

如果美国人民的性情允许他这样做的话。

[ðə; ði] [pleɪn] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [wɪl] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [meɪd] [meɪ] [biː; bi]['dʒʌstli][ɪ'mædʒɪnd]

The	plane	upon	which	his	exertions	will	possibly	be	made	may	be	justly	imagined
这	飞机	之上	哪个	他的	努力	将要	可能	是	制成	可能	是	公正地	想象

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪm'plaɪd][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]['braɪbəri][ɑːn][ə; eɪ] [kəlɑsəl]

from	the	intimate	knowledge	and	implied	approval	of	bribery	on	a	collossal
从	这	亲密的	知识	和	暗示	赞同	的	受贿	在	一个	巨大的

[skeɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['menʃənz] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['kerləsli] [ðʌs] :

scale	which	he	mentions	frankly	and	carelessly	thus	:
规模	哪个	他	提及	坦率地说	和	粗心大意	因此	:

从他对大规模贿赂的深入了解和默许态度来看，我们可以合理地想象他可能采取的行动方向，他对此毫不避讳，漫不经心地这样提到：

" [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [læst] [naɪt] .

"	I	returned	from	Washington	last	night	.
"	我	返回	从	华盛顿	最后的	夜晚	.

我昨晚从华盛顿回来了。

[ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ɑːr] . [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæv; həv] [ə'griːd]

The	sub	-	committee	of	the	R	.	R	.	Committee	of	the	House	have	agreed
这	子	-	委员会	的	这	拉	.	拉	.	委员会	的	这	房子	有	同意

[tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [skɔt][tiː] . [ænd; ənd][piː] . [bɪlz] [θruː] [tuː; tə][sæn][diː'eɪgoʊ] ,

to	report	Scott	T	.	and	P	.	Bills	through	to	San	Diego	,
到	报告	斯科特	T	.	和	P	.	账单	通过	到	圣	迭戈	,

众议院铁路委员会下属小组委员会已同意将斯科特·T.和P.法案提交圣地亚哥审议。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [fʊl] [kə'mɪti] [wɪl] [rɪ'pɔːrt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

and	I	am	disposed	to	think	the	full	committee	will	report	it	to	the
和	我	是	处置	到	思考	这	满的	委员会	将要	报告	它	到	这

[haʊs] .

House	.
房子	.

我倾向于认为委员会全体成员会将此事报告给众议院。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hoʊpt] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði][kɔːst] ,

It	can	be	hoped	,	but	I	doubt	if	it	would	be	worth	the	cost	,
它	能	是	希望	,	但	我	怀疑	如果	它	会	是	值得	这	成本	,

可以抱有希望，但我怀疑是否值得付出这样的代价。

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pæs] [ðə; ði] [haʊs] .

as	I	do	not	think	it	can	pass	the	House	.
作为	我	做	不是	思考	它	能	经过	这	房子	.

因为我认为它无法在众议院获得通过。

[skɔt] , [noʊ] [daʊt] , [wɪl] ['prɑːmɪs] [ɔːl][ðə; ði] — [seɪ] $40 , - , - [ðæt] [ðə; ði][ækt] [wʊd] [gɪv]

Scott	,	no	doubt	,	will	promise	all	the	—	say	$40	,	000	,	000	that	the	Act	would	give
斯科特	,	不	怀疑	,	将要	承诺	全部	这	—	说	$40	,	-	,	-	那	这	行为	会	给

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

毫无疑问，斯科特会承诺将该法案赋予他的所有款项——比如说 4000 万美元——都交给他。

" ([noʊ] , - . [en] . [waɪ] . , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .)

"	(	No	,	428	.	N	.	Y	.	,	Feb	.	23	,	1878	.	)
"	(	不	,	-	.	N	.	是	.	,	二月	.	-	,	-	.	)

“（否，428。纽约，1878 年 2 月 23 日。）

[ænd; ənd] [ðʌs] :

And	thus	:
和	因此	:

因此：

" [ðə; ði][tiː] . [ænd; ənd][piː] . [foʊks][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ɑːn][ðer; ðər] [bɪl] . *

"	The	T	.	and	P	.	folks	are	working	hard	on	their	bill	.	*
"	这	T	.	和	P	.	各位	是	在职的	难的	在	他们的	账单	.	*

“T&P公司的人员正在努力处理他们的法案。”

* * [ðeɪ] ['ɔːfərd] [wʌn][em] . [siː] . [wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [kæʃ] [daʊn] ,

*	*	They	offered	one	M	.	C	.	one	thousand	dollars	cash	down	,
*	*	他们	提供	一	M	.	C	.	一	千	美元	现金	向下	,

他们给其中一位摩托车俱乐部成员提供了1000美元的现金首付，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wen] [ðə; ði] [bɪl] [pæst] [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːndz] [wen] [ðeɪ]

five	thousand	when	the	Bill	passed	and	ten	thousand	of	the	bonds	when	they
五	千	什么时候	这	账单	通过了	和	十	千	的	这	债券	什么时候	他们

[gɑːt][ðem; ðəm] ,

got	them	,
得到	他们	,

法案通过时他们获得了五千英镑，拿到债券时获得了一万英镑。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [voʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪl] .

if	he	would	vote	for	the	Bill	.
如果	他	会	投票	为了	这	账单	.

如果他投票支持这项法案的话。

" ([noʊ] . - . [en] . [waɪ] . , [meɪ] [θriː] , - .)

"	(	No	.	455	.	N	.	Y	.	,	May	3	,	1878	.	)
"	(	不	.	-	.	N	.	是	.	,	可能	3	,	-	.	)

（第 455 号，纽约，1878 年 5 月 3 日。）

[ðə; ði] [θɔːt] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːrz] [hɪr] :

The	thought	naturally	occurs	here	:
这	想法	自然	发生	这里	:

这种想法自然而然地浮现出来：

[ɪf] [sʌtʃ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [kɔ:rs] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɔ:lɪŋ] [dɪ'bɑ:tʃ] [kraɪ] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑ:nər]
If such matter - of - course mention of appalling debauch cry of political honor
如果 这样的 事情 - 的 - 课程 提到 的 令人震惊 放荡 哭 的 政治的 荣誉
[ænd; ənd] [mə'rælətɪ] [rɪ'flekts] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd] [fɔ:'ʃædəuz] [ðə; ðɪ]
and morality reflects the character of a conscience and foreshadows the
和 道德 反映 这 特点 的 一个 良心 和 预兆 这
[skoʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] ,
scope of a purpose ,
范围 的 一个 目的 ,

如果这种对骇人听闻的淫乱行为的例行公事式的提及，与政治荣誉和道德的呼声相呼应，反映了良知的本质，并预示了其目的的范围，

— [ɪf] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,
— if such were his estimate of Congress ,
— 如果 这样的 是 他的 估计 的 国会 ,

——如果这就是他对国会的评价的话，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðen] — [haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:r; ər] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] ['mæg,neɪts] [dɪ'spoʊzd]
and such his belief then — how much are the Central Pacific magnates disposed
和 这样的 他的 信仰 然后 — 如何 很多 是 这 中央 太平洋 巨头们 处置
[tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [naʊ] [tu:; tə] [su:n] [ɪ'veɪd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'skeɪp] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ,
to promise now to soon evade and eventually escape payment of ,
到 承诺 现在 到 很快 逃避 和 最终 逃脱 支付 的 ,

而他当时的想法是——中太平洋铁路巨头们现在愿意做出多少承诺，以便很快逃避并最终逃避付款？

[seɪ] , $67 , - , - [naʊ] ['nɪrli] [du:] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] ?
say , $67 , 000 , 000 now nearly due to the Government ?
说 , $67 , - , - 现在 几乎 到期的 到 这 政府 ?

比如说，现在差不多有 6700 万美元欠政府了？

" [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] ['nevər] [hæv; həv] [æn; ən] ['oʊpən] ['haɪweɪ] .
" The People Can Never Have an Open Highway .
" 这 人们 能 绝不 有 一个 打开 公路 .

"人民永远无法拥有畅通无阻的高速公路。"

" [ɪn] - , ['tɔməs] [ə; eɪ] . [skɔt] , [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] , [prə'poʊzd] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ðɪ] ['teksəs]
" In 1874 , Thomas A . Scott , of Pennsylvania , proposed to build the Texas
" 在 - , 托马斯 一个 . 斯科特 , 的 宾夕法尼亚州 , 建议的 到 建造 这 德克萨斯州
[ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ,
and Pacific Railway ,
和 太平洋 铁路 ,

1874年，宾夕法尼亚州的托马斯·A·斯科特提议修建德克萨斯太平洋铁路。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['sʌbsədiz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [steɪts] , [æz; əz]
and to secure subsidies for that purpose from the Southern States , as
和 到 安全的 补贴 为了 那 目的 从 这 南方 各州 , 作为
[wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] ['kɑ:ŋgrəs] .
well as from Congress .
出色地 作为 从 国会 .

并为此目的从南方各州以及国会获得补贴。

[[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sʌbsədiz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['æbstrækt] , [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
[With the question of subsidies in the abstract , this writing has nothing to
[和 这 问题 的 补贴 在 这 抽象的 , 这 写作 有 没有什么 到
[du:] .]
do .]
做 .]

【就补贴这一抽象问题而言，本文与此无关。】

[ɪf] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pəˈsɪfɪk] [wʊd] [luːz] [ɪts] [ˈɜːrli] [klʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊt]
If **he** **succeeded** **,** **the** **Southern** **Pacific** **would** **lose** **its** **early** **clutch** **on** **the** **throat**
如果 他 成功了 , 这 南方 太平洋 会 失去 它是 早期的 离合器 在 这 喉
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmɜːrs] ,
of **our** **commerce** **,**
的 我们的 商业 ,

如果他成功了，南太平洋铁路公司将失去对我们商业的早期控制权。

[æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvoʊtɝz] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈbɑːndɪdʒ] — [ɪts] [ˈpærəˌlaɪzɪŋ]
an **hundred** **thousand** **voters** **would** **escape** **from** **political** **bondage** **—** **its** **paralyzing**
一个 百 千 选民 会 逃脱 从 政治的 束缚 — 它是 瘫痪
[grɪp] [wʊd] [biː; bi] [ˈwiːkənd] , [ɪf] [nɑːt][ˈbroʊkən] .
grip **would** **be** **weakened** **,** **if** **not** **broken** **.**
紧握 会 是 减弱 , 如果 不是 破碎的 .

十万选民将摆脱政治束缚——这种令人瘫痪的控制将会减弱，甚至彻底消除。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈdedli] [ˈɪʃuː] [æt; ət][wʌns] .
There **was** **deadly** **issue** **at** **once** **.**
那里 曾是 致命 问题 在 一次 .

当时立刻出现了一个致命的问题。

[skɔt] [roʊt] [tuː; tə] [ˈhʌntiŋtən] [ˈdɛk] . [naɪn] , - :
Scott **wrote** **to** **Huntington** **Dec** **.** **9** **,** **1874** **:**
斯科特 写道 到 亨廷顿 12月 . 9 , - :

斯科特于1874年12月9日致信亨廷顿：

" [wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə] [bɪld] [ˈaʊər; ɑːr][roʊd][tuː; tə][sæn][diːˈeɪgoʊ] ,
" **We** **expect** **to** **build** **our** **road** **to** **San** **Diego** **,**
" 我们 预计 到 建造 我们的 路 到 圣 迭戈 ,

“我们计划修建通往圣地亚哥的道路，

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][tuː; tə][duː][soʊ] .
as **already** **pledged** **to** **the** **public** **to** **do** **so** **.**
作为 已经 承诺 到 这 民众 到 做 所以 .

正如之前向公众承诺的那样。

" ([noʊ] . - .
" **(** **No** **.** **416** **.**
" (不 . - .

（第 416 号。

[en] . [waɪ] . , [ˈdɛk] . - , - .)
N **.** **Y** **.** **,** **Dec** **.** **10** **,** **1874** **.** **)**
N . 是 . , 12月 . - , - .)

纽约，1874年12月10日。）

[ˈleɪtər] , [ˈhʌntiŋtən] [roʊt] [tuː; tə][ˈkoʊltən] :
Later **,** **Huntington** **wrote** **to** **Colton** **:**
之后 , 亨廷顿 写道 到 科尔顿 :

后来，亨廷顿写信给科尔顿：

" [skɔt] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [ˈteksəs] [pəˈsɪfɪk] [roʊd] ,
" **Scott** **is** **doing** **all** **he** **can** **to** **push** **his** **Texas** **Pacific** **Road** **,**
" 斯科特 是 正在做 全部 他 能 到 推 他的 德克萨斯州 太平洋 路 ,

“斯科特正在竭尽全力推进他的德克萨斯太平洋公路项目，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɔːl][laɪz][ɪn][wʌn] [θɪŋ] :
and **his** **strength** **all** **lies** **in** **one** **thing** **:**
和 他的 力量 全部 谎言 在 一 事物 :

他的力量全部都源于一点：

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][ɪz] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk][ænd; ənd]['ju:niən]
The **Southern** **Pacific** **of** **California** **is** **controlled** **by** **the** **Central** **Pacific** **and** **Union**
这 南方 太平洋 的 加利福尼亚州 是 受控 经过 这 中央 太平洋 和 联盟
[pə'sɪfɪk] ,
Pacific **,**
太平洋 ,

加利福尼亚的南太平洋铁路由中央太平洋铁路和联合太平洋铁路控制。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] ['oʊnli][tu:; tə][help] [ðoʊz] [greɪt] [mə'nɑ:pəliz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
and **will** **be** **used** **only** **to** **help** **those** **great** **monopolies** **,** **and** **if** **we** **are**
和 将要 是 用过的 仅有的 到 帮助 那些 伟大的 垄断 , 和 如果 我们 是
[bi:t] [baɪ] [skɔt] ,
beat **by** **Scott** **,**
打 经过 斯科特 ,

而且只会用来帮助那些大垄断企业，如果我们败给了斯科特，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hæv; həv] [pə'sistid] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
it **will** **be** **because** **our** **friends** **have** **persisted** **in** **helping** **him** **to**
它 将要 是 因为 我们的 朋友们 有 持续 在 帮助 他 到
[kən'vɪns] [ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [tru:] ,
convince **the** **public** **the** **above** **is** **true** **,**
说服 这 民众 这 多于 是 真的 ,

这是因为我们的朋友们一直坚持不懈地帮助他，使公众相信上述内容属实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kæn; kən]['nevər][hæv; həv][æn; ən]['oʊpən] ['haɪweɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]
and **the** **people** **can** **never** **have** **an** **open** **highway** **so** **long** **as** **the**
和 这 人们 能 绝不 有 一个 打开 公路 所以 长的 作为 这
['sentrəl] [pə'sɪfɪk][kən'troʊlz][ɔ:l][ðə; ði][roʊdz] [ðæt] [ri:tʃ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
Central **Pacific** **controls** **all** **the** **roads** **that** **reach** **out** **to** **the** **Pacific** **.**
中央 太平洋 控制 全部 这 道路 那 抵达 出去 到 这 太平洋 .

只要中央太平洋铁路公司控制着通往太平洋的所有道路，人民就永远无法拥有畅通无阻的高速公路。

" ([noʊ] . - .
" (No . 267 .
" (不 . - .

（第 267 号）

[en] . [waɪ] . , ['eɪprəl][θri:] , - .)
N . Y . , April 3 , 1877 .)
N . 是 . , 四月 3 , - .)

纽约，1877年4月3日。）

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] .
Behind **the** **Scenes** **.**
在后面 这 场景 .

幕后花絮。

[ði:z] ['koʊltən] ['letərz] ['emfəsaɪz] ['hʌntɪŋtənz] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz] ['meθədz]
These **Colton** **letters** **emphasize** **Huntington's** **opinions** **,** **and** **expose** **his** **methods**
这些 科尔顿 信件 强调 亨廷顿氏病 意见 , 和 暴露 他的 方法
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
during **the** **struggle** **.**
期间 这 斗争 .

科尔顿的这些信件强调了亨廷顿的观点，并揭露了他在斗争中的方法。

[nɑ:t] [kəm'pli:tli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Not **completely** **,** **of** **course** **.**
不是 完全地 , 的 课程 .

当然，并非完全如此。

[wʌn] [mʌst; məst] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
One must read between the lines occasionally .
一 必须 读 之间 这 线条 偶尔 .

有时候，我们需要领会言外之意。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [left] [tuː; tə] [sər'maɪz] — [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['hæmlɪts] ['ʌŋk(ə)l] , [ðæt]
Something is left to surmise — to the reflection , of Hamlet's Uncle , that
某物 是 左边 到 推测 — 到 这 反射 , 的 哈姆雷特的 叔叔 , 那

还有一些东西需要推测——哈姆雷特叔叔的反思是这样的：

" [ɪn] [ðə; ði] [kə'rʌptɪd] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ə'fɛnsɪz] ['gɪldɪd] [hænd] [meɪ] [ʃʌv] [baɪ] ['dʒʌstɪs] ;
" In the corrupted currents of this world offense's gilded hand may shove by Justice ;
" 在 这 腐败的 电流 的 这 世界 进攻方 镀金 手 可能 推 经过 正义 ;

在这个腐败的世界里，罪恶的镀金之手可能会凌驾于正义之上；

[ænd; ənd] [ɔːft] - [tɪz] [siːn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [praɪz] [ɪt'self] [baɪz] [aʊt] [ðə; ði] [lɔː] .
and oft ' tis seen the wicked prize itself buys out the law .
和 经常 - 的 已见 这 邪恶 奖 本身 购买 出去 这 法律 .

而且，人们常常看到，邪恶的奖赏本身就能凌驾于法律之上。

" [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʒʌstɪs] [fiːld] [nɑːt] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [suːt] ([noʊ] . - .
" When he speaks of Mr . Justice Field not sitting in a certain suit (No . 475 .
" 什么时候 他 说话 的 先生 . 正义 场地 不是 坐着 在 一个 肯定 套装 (不 . - .

"当他谈到菲尔德法官没有参与某起诉讼（第 475 号）时。

[en] . [waɪ] . , [sept] . 30th , -) , [ænd; ənd] ,
N . Y . , Sept . 30th , 1878) , and ,
N . 是 . , 九月 . 30th , -) , 和 ,

纽约，1878 年 9 月 30 日），以及

[dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] " [gɑːt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [wɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌgli] [aɪ'diːə] [ɪn] [ə'baʊt] ['twenti]
just how he " got the Secretary of War out of all ugly idea in about twenty
只是 如何 他 " 得到 这 秘书 的 战争 出去 的 全部丑陋的 主意 在 关于 二十
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

他究竟是如何在短短二十分钟内让陆军部长摆脱所有糟糕的想法的？

" [sɔː] [θriː] ['ʌðər] ['kæbɪnət] ['membər] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
" saw three other Cabinet members shortly after ,
" 锯 三 其他 内阁 成员 不久 后 ,

随后不久，我又见到了其他三位内阁成员。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [ə'bændən] ['biːɪŋ] " [krɔːs] " [ænd; ənd] [tuː; tə] " [læf] ['hɑːrtɪli]
and caused a President to abandon being " cross " and to " laugh heartily
和 导致 一个 总统 到 放弃 存在 " 叉 " 和 到 " 笑 衷心地
" ([noʊ] . - .
" (No . 361 .
" (不 . - .

并导致一位总统放弃"生气"，转而"开怀大笑"（第361号）。

[en] . [waɪ] . , ['ɔkt] . 10th , -) , [ɪz] [nɑːt] [prɪ'saɪsli] [klɪr] ;
N . Y . , Oct . 10th , 1877) , is not precisely clear ;
N . 是 . , 十月 . 10th , -) , 是 不是 恰恰 清除 ;

纽约，1877 年 10 月 10 日），具体情况并不十分清楚；

[nɔːr] [ɑːr; ər] ['diːteɪlz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] "
nor are details given as to how the Railroad Committee was sure to be "
也不 是 细节 给定 作为 到 如何 这 铁路 委员会 曾是 当然 到 是 "
[kən'vɪnst] " ([noʊ] , - .
convinced " (No , 59 .
确信 " (不 , - .

也没有详细说明如何才能"说服"铁路委员会（第 59 号）。

[en] . [waɪ] . , ['noʊv] . - , -) [ɔːr][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] ['raɪtɪŋ] :
N . Y . , Nov . 30 , 1879) or exactly what he did before writing :
N . 是 . , 十一月 . - , -) 或者 确切地 什么 他 做过 前 写作 :

（纽约，1879年11月30日）或者他在写作之前究竟做了什么：

" [aɪ] [steɪd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp][ɑːr] . [ɑːr] . [kə'mɪti] [ɪn] ['senət] . * * * *
" I stayed in Washington two days to fix up R . R . Committee in Senate . * * * *
" 我 入住 在 华盛顿 二 天 到 使固定向上 拉 . 拉 . 委员会 在 参议院 . * * * *

"我在华盛顿待了两天，是为了处理参议院铁路委员会的相关事宜。"

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
The Committee is just as we want it .
这 委员会 是 只是 作为 我们 想 它 .

委员会完全符合我们的预期。

" ([noʊ] . - .
" (No . 261 .
" (不 . - .

（第 261 号）

[en] . [waɪ] . , [mɑːrtʃ] 7th , - .)
N . Y . , March 7th , 1877 .)
N . 是 . , 行进 7th , - .)

纽约，1877年3月7日。）

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] , [tuː] ,
And it should be remembered , too ,
和 它 应该 是 记得 , 也 ,

这一点也应该被记住。

[ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɪn] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] ['werinəs] [ɪn]['braɪbəri][ænd; ənd] ,
that the writer prided himself in confessing to deliberate wariness in bribery and ,
那 这 作家 自豪 他自己 在 坦白 到 商榷 警惕 在 受贿 和 ,

作者以坦承自己对贿赂行为保持谨慎态度而自豪，

['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [kə'rʌptɪŋ] , ['ɔkjupaiŋ] [ɪn] , " [haɪ] [graʊnd] " [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [tuː; tə]
caution in corrupting , occupying in , " high ground " and preparing in advance to
警告 在 腐败 , 占领 在 , " 高的 地面 " 和 准备 在 进步 到
[dɪ'faɪ] [ɪn'vestɪgeɪtəz] .
defy investigators .
违抗 调查人员 .

谨慎行事，不搞腐败，占据"制高点"，提前做好准备对抗调查人员。

[æz; əz] , ['wɪtnəs] :
As , witness :
作为 , 证人 :

证人：

" [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ; [ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] .
" I returned from Washington this morning ; shall go back next Monday night .
" 我 返回 从 华盛顿 这 早晨 ; 将 去 后退 下一个 周一 夜晚 .
*
*
*

我今天早上从华盛顿回来了；下周一晚上将再次前往。

* * [skɔt] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] ['moʊstli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [men] .
*** * Scott is working mostly among the commercial men .**
* * 斯科特 是 在职的 大多 之中 这 商业的 男人 .

* * Scott 主要在商业人士中工作。

[hiː; hi] [swɪʧt] ['senətər] ['spensər] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə][ænd; ənd] ['wɔːkər] [ʌv; əv][və'dʒɪniə] [ðɪs] [wiːk] ,

He	switched	Senator	Spencer	of	Alabama	and	Walker	of	Virginia	this	week	,
他	切换	参议员	斯宾塞	的	阿拉巴马州	和	沃克	的	弗吉尼亚州	这	星期	,

本周他更换了阿拉巴马州参议员斯宾塞和弗吉尼亚州参议员沃克。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [swɪʧt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'reɪndʒmənts]

but	you	know	they	can	be	switched	back	with	the	proper	arrangements
但	你	知道	他们	能	是	切换	后退	和	这	恰当的	安排

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['wɑːntɪd] ;

when	they	are	wanted	;
什么时候	他们	是	通缉	;

但你知道，只要稍加安排，需要的时候就可以换回去；

[bʌt; bət] [skɔt] [ɪz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌʧ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['prɑːmɪs] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [peɪ] [wen]

but	Scott	is	asking	for	so	much	that	he	can	promise	largely	to	pay	when
但	斯科特	是	问	为了	所以	很多	那	他	能	承诺	很大程度上	到	支付	什么时候

[hiː; hi][wɪnz] ,

he	wins	,
他	胜利	,

但斯科特提出的要求太多，他只能承诺在获胜后大部分会支付。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] [haɪ] [graʊnd] .

and	you	know	I	keep	on	high	ground	.
和	你	知道	我	保持	在	高的	地面	.

你知道我一直都占据着高地。

" ([noʊ] . - .

"	(	No	.	110	.
"	(	不	.	-	.

（第 110 号。

[en] . [waɪ] . , [dʒæn] . 29th , - .)

N	.	Y	.	,	Jan	.	29th	,	1876	.	)
N	.	是	.	,	一月	.	29th	,	-	.	)

纽约，1876年1月29日。）

[ænd; ənd] [ə'gen] :

And	again	:
和	再次	:

再说一遍：

" [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌʧ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['mætərz] [ðæt] [aɪ]

"	When	I	see	you	I	shall	have	much	to	tell	you	of	Washington	matters	that	I
"	什么时候	我	看	你	我	将	有	很多	到	告诉	你	的	华盛顿	事情	那	我

[hæv; həv][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [raɪt] ,

have	not	time	to	write	,
有	不是	时间	到	写	,

“等我见到你的时候，我会告诉你许多关于华盛顿的事情，这些事情我没有时间写出来。”

[bʌt; bət][aɪ] [kiːp] [ɑːn] [haɪ] [graʊnd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt][biː; bi][hɜːrt][baɪ]['eni][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

but	I	keep	on	high	ground	so	that	we	cannot	be	hurt	by	any	investigation	.
但	我	保持	在	高的	地面	所以	那	我们	不能	是	伤害	经过	任何	调查	.

但我会坚守高地，以免受到任何调查的影响。

" ([noʊ] . - .

"	(	No	.	138	.
"	(	不	.	-	.

（第 138 号）

[en] . [waɪ] . , [mɑːrʧ] 23d , - .)

N	.	Y	.	,	March	23d	,	1876	.	)
N	.	是	.	,	行进	23d	,	-	.	)

纽约，1876年3月23日。）

[noʊ][dʒʌst] ['ɪnfərəns] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['ʌtərənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] "

No	just	inference	can	be	drawn	from	such	confidential	utterances	that	the	"
不	只是	推理	能	是	绘制	从	这样的	机密的	话语	那	这	"

[haɪ] [graʊnd] " [ʌv; əv] ['seɪfti] [wʌz; wəz] ['fɜːrtl] [sɔɪl] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːts] [ʌv; əv]

high	ground	"	of	safety	was	fertile	soil	bearing	the	flowers	and	fruits	of
高的	地面	"	的	安全	曾是	沃	土壤	轴承	这	花朵	和	水果	的

[pə'lɪtɪk(ə)l]['pjʊrəti] ,

political	purity	,
政治的	纯度	,

仅凭这些秘密言论，无法得出"安全高地"是孕育政治纯洁之花、结出丰硕果实的沃土的合理结论。

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [rɑːk] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][frʌm; frəm] [kən'tɪnjuəs] ['deɪndʒər] ;

rather	than	a	chosen	rock	of	refuge	from	continuous	danger	;
相当	比	一个	选定	岩石	的	避难所	从	连续的	危险	;

而不是躲避持续危险的避难所；

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə]['pɑːsəb(ə)l] " [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] " [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	allusion	to	possible	"	investigation	"	involves	the	confession	that	it
和	这	典故	到	可能的	"	调查	"	涉及	这	忏悔	那	它

[wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'kɜːr] .

was	deserved	and	the	dread	that	it	might	occur	.
曾是	应得的	和	这	恐惧	那	它	可能	发生	.

而对可能进行的"调查"的暗示，既包含了承认自己罪有应得，又包含了对调查可能发生的恐惧。

[juːz][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Use	of	Influence	,	and	Power	of	Money	.
使用	的	影响	,	和	力量	的	钱	.

影响力与金钱的力量。

[bʌt; bət] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][əb'skjʊrəti][ʌv; əv] ['miːnɪŋ] , [nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] ,

But	,	there	is	no	obscurity	of	meaning	,	nor	is	there	much	room	for	doubt	,
但	,	那里	是	不	朦胧	的	意义	,	也不	是	那里	很多	房间	为了	怀疑	,

但是，其中并无晦涩难懂之处，也几乎没有疑问的余地。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tʃʊr] ['dʒʌdʒmənt] [beɪst] [ə'pɑːn][waɪd] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]

that	there	is	the	expression	of	mature	judgment	based	upon	wide	experience	and
那	那里	是	这	表达	的	成熟	判断	基于	之上	宽的	经验	和

['æmp(ə)l] ['præktɪs] ,

ample	practice	,
充足	实践	,

这体现了基于广泛经验和充足实践的成熟判断力。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

in	the	following	:
在	这	下列的	:

在以下内容中：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [wɪl] [biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] [set]

"	I	think	this	coming	session	of	Congress	will	be	composed	of	the	hungriest	set
"	我	思考	这	未来	会议	的	国会	将要	是	由	的	这	最饥饿的	放

[ʌv; əv][men] [ðæt] ['evər][gɑːt] [tə'geðər] .

of	men	that	ever	got	together	.
的	男人	那	曾经	得到	一起	.

"我认为即将召开的国会将由有史以来最渴望权力的一群人组成。"

" ([noʊ] . - .

"	(	No	.	389	.
"	(	不	.	-	.

[en] . [waɪ] . , ['noʊv] . 30th , - .)
N . Y . , Nov . 30th , 1874 .)
N . 是 . , 十一月 . 30th , - .)

纽约，1874年11月30日。）

" [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . , [ɑːn] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] [tuː; tə] -
" I sent a man to Richmond , Va . , on Saturday , and one to Albany to -
" 我 发送 一个 男人 到 里士满 , 瓦 . , 在 周六 , 和 一 到 奥尔巴尼 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“我周六派了一个人去弗吉尼亚州里士满，今天又派了一个人去奥尔巴尼。”

[tuː; tə] [get] [ˌrɛzə'luːʃənz] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ə'genst] ['sʌbsədiz] .
to get resolutions passed by the legislatures against subsidies .
到 得到 决议 通过了 经过 这 立法机构 反对 补贴 .

促使立法机构通过反对补贴的决议。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'troʊl] [tuː] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr] . [ɑːr] . [kə'mɪti] .
I think it will control two members of the R . R . Committee .
我 思考 它 将要 控制 二 成员 的 这 拉 . 拉 . 委员会 .

我认为它将控制铁路委员会的两名成员。

" ([noʊ] . - .
" (No . 117 .
" (不 . - .

（第 117 号）

[en] . [waɪ] . , ['fɛbjəˌwɛri] . 14th , - .)
N . Y . , Feb . 14th , 1876 .)
N . 是 . , 二月 . 14th , - .)

纽约，1876年2月14日。）

" [aɪ] [left] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] 11th .
" I left Washington on Friday , the 11th .
" 我 左边 华盛顿 在 星期五 , 这 11th .

“我于11日星期五离开华盛顿。”

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['mætərz] [ɑːr; ər] [seɪf] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .
I think our matters are safe there for the Session .
我 思考 我们的 事情 是 安全的 那里 为了 这 会议 .

我认为我们的议题在会期内是安全的。

" ([noʊ] . - .
" (No . 218 .
" (不 . - .

（第 218 号）

[en] . [waɪ] . , [ɔːg] . 4th , -) .
N . Y . , Aug . 4th , 1876) .
N . 是 . , 八月 . 4th , -) .

纽约，1876 年 8 月 4 日）。

" [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [lænd] ['mætərz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] .
" I think our land matters in Washington have been fixed .
" 我 思考 我们的 土地 事情 在 华盛顿 有 到过 固定的 .

我认为我们在华盛顿的土地问题已经解决了。

" ([noʊ] . - .
" (No . 366 .
" (不 . - .

（第 366 号。

[en] . [waɪ] . , ['ɔkt] . 29th , - .)
N . Y . , Oct . 29th , 1877 .)
N . 是 . , 十月 . 29th , - .)

纽约，1877年10月29日。）

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ɑːr] . [ɑːr] . [kə'mɪti] [ɪz] [raɪt] , " ([æz; əz] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] 45th ['kɑːŋgrəs]
" I think the R . R . Committee is right , " (as made up for the 45th Congress
" 我 思考 这 拉 . 拉 . 委员会 是 正确的 , " (作为 制成 向上 为了 这 45th 国会
) ,
) ,
) ,

“我认为铁路委员会是对的”（根据第45届国会的决议），

" [bʌt; bət][ðə; ði][kɑːm] .
" but the Com .
" 但 这 com .

但是，Com.

[ɑːn] ['teritəriz] [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] .
on Territories I do not like .
在 领土 我 做 不是 喜欢 .

在我不喜欢的地区。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn][wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] .
A different one was promised me .
一个 不同的 一 曾是 承诺 我 .

他们答应给我换一个。

" ([noʊ] . - .
" (No . 373 .
" (不 . - .

（第 373 号）

[en] . [waɪ] . , ['ɔkt] . 30th , - .)
N . Y . , Oct . 30th , 1877 .)
N . 是 . , 十月 . 30th , - .)

纽约，1877年10月30日。）

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['eni] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]
" I do not think we can get any legislation this session for extension of
" 我 做 不是 思考 我们 能 得到 任何 立法 这 会议 为了 扩大 的
[lænd] [grænt] [ən'les] [wiː; wi] [peɪ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] .
land grants unless we pay more for it than it is worth .
土地 拨款 除非 我们 支付 更多的 为了 它 比 它 是 值得 .

“我认为，除非我们为此付出比土地价值更高的代价，否则本届会议上我们不可能通过任何延长土地授予期限的立法。”

" ([noʊ] . - .
" (No . 378 .
" (不 . - .

（第 378 号）

[en] . [waɪ] . , ['noʊv] . 9th , - .)
N . Y . , Nov . 9th , 1877 .)
N . 是 . , 十一月 . 9th , - .)

纽约，1877年11月9日。）

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrt] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [peɪ] [mʌtʃ] ['mʌni]
" If we are not hurt this session it will be because we pay much money
" 如果 我们 是 不是 伤害 这 会议 它 将要 是 因为 我们 支付 很多 钱
[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
to prevent it .
到 防止 它 .

“如果我们这次没有受到伤害，那是因为我们花了很多钱来避免这种情况发生。”

" ([noʊ] . - .
" (No . 381 .
" (不 . - .

（第 381 号）

[en] . [waɪ] . , ['noʊv] . 15th , - .)
N . Y . , Nov . 15th , 1877 .)
N . 是 . , 十一月 . 15th , - .)

纽约，1877年11月15日。）

" [ðɪs] ['kɑːŋgrəs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ə'greriən] [kæmp] .
" This Congress is nothing but an agrarian camp .
" 这 国会 是 没有什么 但 一个 农业 营 .

“这个国会只不过是一个农业阵营。”

" ([noʊ] . - .
" (No . 449 .
" (不 . - .

（第 449 号。

[en] . [waɪ] . , ['eɪprəl] 19th , -) .
N . Y . , April 19th , 1878) .
N . 是 . , 四月 19th , -) .

纽约，1878 年 4 月 19 日）。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [prɪ'vent] ['sɜːrt(ə)n] [bɪlz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [riːtʃt] ,
" I have done all I can to prevent certain bills from being reached ,
" 我 有 完毕 全部 我 能 到 防止 肯定 账单 从 存在 达到 ,

“我已经尽我所能阻止某些法案获得通过，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [bɪlz] [kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [wɪl] [hɜːrt][ˌjuː 'es] .
and do not think any bills can be that will hurt us .
和 做 不是 思考 任何 账单 能 是 那 将要 伤害 我们 .

别以为会有什么账单会伤害到我们。

" ([noʊ] . - .
" (No . 468 .
" (不 . - .

（第 468 号）

[en] . [waɪ] . , [dʒuːn] 15th , - .)
N . Y . , June 15th , 1878 .)
N . 是 . , 六月 15th , - .)

纽约，1878年6月15日。）

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['letərz] [ænd; ənd] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" I have received several letters and telegrams from Washington to - day ,
" 我 有 已收到 一些 信件 和 电报 从 华盛顿 到 - 天 ,
[ɔːl] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ,
all calling me there ,
全部 呼叫 我 那里 ,

“今天我收到了好几封来自华盛顿的信件和电报，都是打电话叫我去那里的。”

[æz; əz] [skɔt] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [pæs] [hɪz; ɪz] ['teksəs] [pə'sɪfɪk] [bɪl] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [kʌm] ['oʊvər] ;
as Scott will certainly pass his Texas Pacific bill if I do not come over ;
作为 斯科特 将要 当然 经过 他的 德克萨斯州 太平洋 账单 如果 我 做 不是 来 超过 ;

如果我不过去，斯科特肯定会通过他的德克萨斯太平洋法案；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] - [naɪt] . *
and I shall go over to - night . *
和 我 将 去 超过 到 - 夜晚 . *

我今晚会过去。*

* * [ˌaɪ 'ti:][kɔ:st] ['mʌni] [tu:; tə] [fɪks] [θɪŋz] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wʊd] [nɑ:t] [pæs] .

*	*	It	cost	money	to	fix	things	so	that	I	would	know	his	bill	would	not	pass	.
*	*	它	成本	钱	到	使固定	事物	所以	那	我	会	知道	他的	账单	会	不是	经过	.

* * 为了让我知道他的法案不会通过，我花钱做了些调整。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wɪð; wɪθ] $200 , - [aɪ] [kæn; kən] [pæs] ['aʊər; ɑ:r] [bɪl] .

I	believe	that	with	$200	,	000	I	can	pass	our	bill	.
我	相信	那	和	$200	,	-	我	能	经过	我们的	账单	.

我相信有了20万美元，我的法案就能获得通过。

" ([noʊ] . - .

"	(	No	.	107	.
"	(	不	.	-	.

（第 107 号）

[en] . [waɪ] . , [dʒæn] . - , - .)

N	.	Y	.	,	Jan	.	17	,	1876	.	)
N	.	是	.	,	一月	.	-	,	-	.	)

纽约，1876年1月17日。）

[ə; eɪ] [loʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv] [kən'greʃən(ə)l] [breɪnz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

A	Low	Estimate	of	Congressional	Brains	and	Public	Interest	.
一个	低的	估计	的	国会	大脑	和	民众	兴趣	.

对国会议员的智慧和公众兴趣的低估。

[ðə; ði] [ə'lɑ:rm] ['evɪdəntli] [felt] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd]

The	alarm	evidently	felt	and	certainly	shown	that	the	Central	Pacific	and
这	警报	显然	毛毡	和	当然	所示	那	这	中央	太平洋	和

['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [wɜ:r; wər] [æpt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɑ:mənli] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ]

Southern	Pacific	were	apt	to	be	commonly	considered	and	treated	as	being
南方	太平洋	是	易于	到	是	通常	经过考虑的	和	治疗	作为	存在

[wʌn] [kən'sɜ:rn] ,

one	concern	,
一	忧虑	,

显然，人们已经感受到了这种警示，并且明确表明，中太平洋和南太平洋很可能被视为一个整体来处理。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['seprət] [θɪŋz] — [ɪn'sestʃuəs] [ænd; ənd] ['i:gər] ['lʌvəz]

and	not	as	distinct	and	separate	things	—	incestuous	and	eager	lovers
和	不是	作为	清楚的	和	分离	事物	—	乱伦	和	渴望的	恋人

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['eɪliən] ['raɪvlz] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [foʊz] — [kən'spɪərətəz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [kəm'pɛtətərz]

instead	of	alien	rivals	and	natural	foes	—	conspirators	rather	than	competitors
反而	的	外星人	竞争对手	和	自然的	敌人	—	阴谋者	相当	比	竞争对手

— [wʊd] [bi:; bi] ['sɪmpli] [ə'mju:zɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˌaɪ 'ti:] [les] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn] [ə'kɔ:rdənt]

—	would	be	simply	amusing	were	it	less	offensive	and	more	in	accordant
—	会	是	简单地	有趣	是	它	较少的	进攻	和	更多的	在	和谐

[vaɪ'breɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʌl'seɪʃənz] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [nɑ:t] ['hoʊlli]

vibration	with	the	pulsations	of	common	sense	amongst	a	people	not	wholly
振动	和	这	脉动	的	常见的	感觉	在	一个	人们	不是	完全

[fu:lz] .

fools	.
傻瓜	.

与其说是截然不同的事物——不如说是乱伦的、热切的情人，而不是异己的对手和天敌——与其说是竞争对手，不如说是同谋——如果这种说法不那么冒犯，并且更符合一个并非全然愚蠢的民族的常识脉动，那它就只会显得滑稽可笑。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['fɑ:stər] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ænd; ənd] [ɪk'spænd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ]

That	it	was	thought	possible	to	foster	the	idea	and	expand	it	into	a
那	它	曾是	想法	可能的	到	促进	这	主意	和	扩张	它	进入	一个

[bɪ'li:f] ,

belief	,
信仰	,

人们认为有可能培育这种想法并将其发展成一种信仰。

[ðæt] ['stænfərd] , ['hʌntiŋtən] , [ðə; ði] ['krɑ:kərz] [ænd; ənd]['hɑ:pkɪnz] — ['dʒeɪnəs] [feɪst] — ['lʊkɪŋ]
that Stanford , Huntington , the Crockers and Hopkins — Janus faced — looking
那 斯坦福大学 , 亨廷顿 , 这 克罗克 和 霍普金斯 — 雅努斯 面对 — 寻找
['nɔ:rðərli] [ə'lɔ:ŋ] [mə'nɑ:pəli] [laɪnz] ,
northerly along monopoly lines ,
北风 沿着 垄断 线条 ,

斯坦福、亨廷顿、克罗克和霍普金斯——雅努斯面对的——沿着垄断线向北望去，

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑ:kərz] , ['stænfərd] , ['hɑ:pkɪnz][ænd; ənd]
were the implacable enemies of the Crockers , Stanford , Hopkins and
是 这 冷酷无情 敌人 的 这 克罗克 , 斯坦福大学 , 霍普金斯 和
['hʌntiŋtən] [geɪzɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [mə'nɑ:pəli] [laɪnz] ['sʌðərli] ;
Huntington gazing along monopoly lines southerly ;
亨廷顿 凝视 沿着 垄断 线条 南风 ;

他们是克罗克家族、斯坦福家族、霍普金斯家族和亨廷顿家族的死敌，他们沿着垄断线向南眺望；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
and that the interests of the government and the good of the people
和 那 这 兴趣 的 这 政府 和 这 好的 的 这 人们
[rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['tendər] ['kɔdlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɜ:rslɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][sɪt]
required the tender coddling of that nursling until it became strong enough to sit
必需的 这 投标 娇惯 的 那 哺乳 直到 它 成为 强的 足够的 到 坐
[ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['nɜ:rɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['mi:ti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,
up and take nourishment in the shape of meaty millions of dollars ,
向上 和 拿 营养 在 这 形状 的 肉质的 百万 的 美元 ,

政府的利益和人民的福祉需要对这个婴儿进行精心呵护，直到它足够强壮，能够坐起来并从中汲取养分，而这些养分正是数百万美元的丰厚利润。

[ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ][sɑ:r'kæstɪk] ['kɑ:ment] [ə'pɑ:n] ['meʒərd] [lɔ:] ['meɪkɚz] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] ['vɪktəms] .
involves a sarcastic comment upon measured law makers and estimated victims .
涉及 一个 讽刺的 评论 之上 测量 法律 制造商 和 估计的 受害者 .

其中包含对谨慎的立法者和估计的受害者的讽刺性评论。

[jet] [ðə; ði] [ɪm'prɑ:bəbl] [bɪ'kʌmz] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] .
Yet the improbable becomes at times the possible and the actual .
然而 这 不太可能 变成 在 时代 这 可能的 和 这 实际的 .

然而，有时不可能的事情会变成可能，甚至变成现实。

[mɑ:rk][ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['weɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] :
Mark the plaintive wailing in the letters :
标记 这 哀怨 哀嚎 在 这 信件 :

注意信件中哀怨的哭诉：

" [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][es] . [pi:] . [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
" On account of this legislation I think it important that the S . P . should be
" 在 帐户 的 这 立法 我 思考 它 重要的 那 这 S . P . 应该 是
[ˌdɪskə'nektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wel] [kæn; kən][bi:; bi] .
disconnected from the Central as much as it well can be .
断开连接 从 这 中央 作为 很多 作为 它 出色地 能 是 .

"鉴于这项立法，我认为尽可能地让SP与中央脱钩非常重要。"

" ([noʊ] . - .
" (No . 416 .
" (不 . - .

（第 416 号。

[en] . [waɪ] . , ['dɛk] . - , - .)
N . Y . , Dec . 10 , 1874 .)
N . 是 . , 12月 . - , - .)

纽约，1874年12月10日。）

" ['gʌvərnər] [es] . [sed] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l] ['ɪntərvjuːər] ;
" **Governor** **S** **.** **said** **some** **good** **things** **to** **the** **Chronicle** **interviewer** **;**
" 州长 S . 说 一些 好的 事物 到 这 编年史 面试官 ;

"S州长对《纪事报》的采访者说了一些好话;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][soʊ] ['kloʊsli] [kə'nekt] [ðə; ði][siː] . [piː] . [wɪð; wɪθ]
but **I** **think** **it** **unfortunate** **that** **he** **should** **so** **closely** **connect** **the** **C** **.** **P** **.** **with**
但 我 思考 它 不幸 那 他 应该 所以 密切 连接 这 C . P . 和
[ðə; ði][es] . [piː] . ,
the **S** **.** **P** **.** **,**
这 S . P . ,

但我认为，他把共产党和共产党联系得如此紧密，实在令人遗憾。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['wepən] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɪn]
as **that** **is** **the** **only** **weapon** **our** **enemies** **have** **to** **fight** **us** **with** **in**
作为 那 是 这 仅有的 武器 我们的 敌人 有 到 斗争 我们 和 在
['kɑːŋgrəs] .
Congress **.**
国会 .

因为这是我们的敌人唯一能在国会用来对抗我们的武器。

" ([noʊ] . - .
" **(** **No** **.** **590** **.**
" (不 . - .

（第 590 号。

[en] . [waɪ] . , [meɪ] - , - .)
N **.** **Y** **.** **,** **May** **28** **,** **1875** **.** **)**
N . 是 . , 可能 - , - .)

纽约，1875年5月28日。）

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][siː] . [piː] . [dʌz] [nɑːt][kən'troʊl][ðə; ði][es] . [piː] . ,
" **If** **it** **was** **known** **that** **the** **C** **.** **P** **.** **does** **not** **control** **the** **S** **.** **P** **.** **,**
" 如果 它 曾是 已知 那 这 C . P . 做 不是 控制 这 S . P . ,

"如果人们知道CP并不控制SP，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [biːt] ([skɔt]) [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
I **think** **we** **could** **beat** **(** **Scott** **)** **all** **the** **time** **.**
我 思考 我们 可以 打 (斯科特) 全部 这 时间 .

我觉得我们总能打败（斯科特）。

" ([noʊ] . - .
" **(** **No** **.** **157** **.**
" (不 . - .

（第 157 号）

[en] . [waɪ] . , ['eɪprəl] - , - .)
N **.** **Y** **.** **,** **April** **27** **,** **1876** **.** **)**
N . 是 . , 四月 - , - .)

纽约，1876年4月27日。）

" ['stænfərd] ,
" **Stanford** **,**
" 斯坦福大学 ,

斯坦福大学

[tɑːm] [skɔt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]

Tom	**Scott**	**and**	**many**	**others**	**have**	**been**	**trying**	**for**	**so**	**long**	**to**	**convince**	**the**
汤姆	斯科特	和	许多	其他的	有	到过	尝试	为了	所以	长的	到	说服	这

['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk][ɪz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][es] . [piː] . [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l] [naʊ]

country	**that**	**the**	**Central**	**Pacific**	**is**	**building**	**the**	**S**	**.**	**P**	**.**	**that**	**I**	**am**	**not**	**able**	**now**
国家	那	这	中央	太平洋	是	建筑	这	S	.	P	.	那	我	是	不是	有能力的	现在

[tuː; tə] [kən'vɪns] ['kɑːŋgrəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] .

to	**convince**	**Congress**	**that**	**it**	**is**	**not**	**true**	**.**
到	说服	国会	那	它	是	不是	真的	.

汤姆·斯科特和其他许多人长期以来一直试图让全国相信中央太平洋铁路公司正在修建南太平洋铁路公司，以至于我现在无法说服国会这不是真的。

" ([noʊ] . - .

"	**(**	**No**	**.**	**24**	**.**
"	(	不	.	-	.

（第 24 号）

[en] . [waɪ] . , ['dɛk] . - , - .)

N	**.**	**Y**	**.**	**,**	**Dec**	**.**	**25**	**,**	**1876**	**.**	**)**
N	.	是	.	,	12月	.	-	,	-	.	)

纽约，1876年12月25日。）

" [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [fɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ([skɔt]) ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ekstrə] ['seʃ(ə)n]

"	**I**	**have**	**little**	**or**	**no**	**fears**	**of**	**his**	**(**	**Scott**	**)**	**doing**	**anything**	**at**	**the**	**extra**	**session**
"	我	有	小的	或者	不	恐惧	的	他的	(	斯科特	)	正在做	任何事物	在	这	额外的	会议

,

,

,

“我几乎不担心他（斯科特）会在加时赛中做出什么事来。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kən'vɪns] ['kɑːŋgrəs] [ðæt] [ðə; ði][es] . [piː] . [ɪz] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði][siː] . [piː]

but	**if**	**he**	**can**	**convince**	**Congress**	**that**	**the**	**S**	**.**	**P**	**.**	**is**	**controlled**	**by**	**the**	**C**	**.**	**P**
但	如果	他	能	说服	国会	那	这	S	.	P	.	是	受控	经过	这	C	.	P

. * *

.	*****	*****
.	*	*

但如果他能说服国会，社会党是由共产党控制的**

* * [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən] [pæs] [hɪz; ɪz] [bɪl] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn][ðə; ði][də'rekt][laɪn] [bɪ'twiːn] [ɛf tiː] .

*****	*****	**I**	**believe**	**he**	**can**	**pass**	**his**	**bill**	**to**	**build**	**on**	**the**	**direct**	**line**	**between**	**Ft**	**.**
*	*	我	相信	他	能	经过	他的	账单	到	建造	在	这	直接的	线	之间	福特	.

['juːmə][ænd; ənd][sæn][diː'eɪgoʊ] ,

Yuma	**and**	**San**	**Diego**	**,**
尤马	和	圣	迭戈	,

我相信他能够通过法案，在尤马堡和圣地亚哥之间的直线距离上修建铁路。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][tuː; tə][kæn; kən][duː]

and	**I**	**think**	**I**	**know**	**enough**	**of**	**Washington**	**to**	**know**	**how**	**he**	**to**	**can**	**do**
和	我	思考	我	知道	足够的	的	华盛顿	到	知道	如何	他	到	能	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

而且我认为我对华盛顿的情况足够了解，知道他会怎么做。

" ([noʊ] . - .

"	**(**	**No**	**.**	**268**	**.**
"	(	不	.	-	.

（第 268 号）

[en] . [waɪ] . ， [mɑːrtʃ] - ， - .)
N . Y . , March 20 , 1877 .)
N . 是 . ， 行进 - ， - .)

纽约，1877年3月20日。）

" [hɪz; ɪz] ([skɔt]) [streŋθ] [ɔːl] [laɪz] [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] :
" His (Scott) strength all lies in one thing :
" 他的 (斯科特) 力量 全部 谎言 在 一 事物 :

“他（斯科特）的力量完全在于一点：

[ðə; ði] [es] . [piː] . [ʌv; əv] [kæl] . [ɪz] [kən'troʊld] [baɪ] [ðə; ði] [siː] . [piː] . [ænd; ənd] [juː] . [piː] . ;
The S . P . of Cal . is controlled by the C . P . and U . P . ;
这 S . P . 的 卡尔 . 是 受控 经过 这 C . P . 和 U . P . ;

加州南太平洋铁路由加拿大太平洋铁路和联合太平洋铁路共同控制；

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ['oʊnli] [tuː; tə] [help] [ðoʊz] [greɪt] [mə'nɑːpəliz] .
and will be used only to help those great monopolies .
和 将要 是 用过的 仅有的 到 帮助 那些 伟大的 垄断 .

而且只会用来帮助那些大垄断企业。

" ([noʊ] . - .
" (No . 276 .
" (不 . - .

（第 276 号）

[en] . [waɪ] . , ['eɪprəl] [θriː] , - .)
N . Y . , April 3 , 1877 .)
N . 是 . ， 四月 3 ， - .)

纽约，1877年4月3日。）

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [ɛf tiː] .
" What you say about our stopping at Ft .
" 什么 你 说 关于 我们的 停止 在 福特 .

“你说的关于我们在Ft.

['juːmə] [ɪz] [wel] ,
Yuma is well ,
尤马 是 出色地 ,

尤马一切都好。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [kən'kluːsɪv] [ɪf] [ðə; ði] [es] . [piː] . [wʌz; wəz] [nɑːt] [oʊnd] [ænd; ənd]
and would be almost conclusive if the S . P . was not owned and
和 会 是 几乎 确凿 如果 这 S . P . 曾是 不是 拥有 和
[kən'troʊld] [baɪ] [ðə; ði] [siː] . [piː] . ;
controlled by the C . P . ;
受控 经过 这 C . P . ;

如果SP不是由CP拥有和控制的，那么这个结论几乎是确凿无疑的；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [tel] ['kɑːŋgrəs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [roʊd] ,
but when we tell Congress we are willing to build this road ,
但 什么时候 我们 告诉 国会 我们 是 愿意的 到 建造 这 路 ,

但当我们告诉国会我们愿意修建这条路时，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] : [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sentrəl] ,
the answer is always the same : Of course you are to protect the Central ,
这 回答 是 总是 这 相同的 : 的 课程 你 是 到 保护 这 中央 ,

答案始终如一：当然要保护中央。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['wɒnts] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'piːtɪŋ] [roʊd] .
but what the country wants is a competing road .
但 什么 这 国家 想要 是 一个 竞争 路 .

但该国想要的是一条与之竞争的道路。

" ([noʊ] . - .
" (No . 307 .
" (不 . - .

（第 307 号。

[en] . [waɪ] . , [meɪ] - , - .)
N . Y . , May 17 , 1877 .)
N . 是 . , 可能 - , - .)

纽约，1877年5月17日。）

" [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
" The fact is ,
" 这 事实 是 ,

事实是，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nɪrli] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði][siː] . [piː] . [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][es] . [piː] .
he has nearly convinced the country that the C . P . is building the S . P .
他 有 几乎 确信 这 国家 那 这 C . P . 是 建筑 这 S . P .
[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ;
to prevent competition ;
到 防止 竞赛 ;

他几乎已经让全国人民相信，共产党建立社会主义阵线是为了阻止竞争；

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [els] .
and I find it very hard to It make them believe anything else .
和 我 寻找 它 非常 难的 到 它 制作 他们 相信 任何事物 别的 .

我发现很难让他们相信其他任何事情。

" ([noʊ] . - . [en] . [waɪ] . , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .)
" (No . 425 . N . Y . , Feb . 25 , 1878 .)
" (不 . - . N . 是 . , 二月 . - , - .)

“（第 425 号。纽约，1878 年 2 月 25 日。）

[rɔŋz] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] .
Wrongs of California .
错误 的 加利福尼亚州 .

加州的罪恶。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
So much for the United States .
所以 很多 为了 这 团结的 各州 .

这就是美国的现状。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [glæns] [æt; ət][ˌkæləˈfɔːrniə] , [æz; əz] ['mæŋgld] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] .
Let us now glance at California , as mangled by the showing of the letters .
让 我们 现在 瞥一眼 在 加利福尼亚州 , 作为 残缺不全 经过 这 显示 的 这 信件 .

现在让我们来看看加利福尼亚州，它已被这些字母的展示搞得面目全非。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['steɪtɪd][dʒʌst] [hɪr] , [ðæt] ['liːlənd] ['stænfərd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And it may as well be stated just here , that Leland Stanford and his
和 它 可能 作为 出色地 是 声明 只是 这里 , 那 利兰 斯坦福大学 和 他的
[əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] ,
associates ,
同事 ,

不妨在此一并指出，利兰·斯坦福和他的同事们，

['hævɪŋ] [fɜːrst][ɪn][maɪnd][ænd; ənd][æt; ət] [hɑːrt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'frɔːd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
having first in mind and at heart the design to eventually defraud the United
拥有 第一的 在 头脑 和 在 心 这 设计 到 最终 骗取 这 团结的
[steɪts] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
States Government of many millions of dollars ,
各州 政府 的 许多 百万 的 美元 ,

其首要目的和根本目的就是最终骗取美国政府数百万美元，

[bent] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]

bent	**all**	**their**	**energies**	**next**	**to**	**the**	**maintaining**	**of**	**their**	**ownership**	**of**
弯曲	全部	他们的	能量	下一个	到	这	保持	的	他们的	所有权	的

[ˌkælə'fɔ:rniə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] ,

California	**and**	**her**	**citizens**	**,**
加利福尼亚州	和	她	公民	,

他们竭尽全力维护对加利福尼亚及其居民的统治权。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] ['ki:pɪŋ] ['ʌndər] [kən'troʊl] [ðer; ðər] [raɪts] , ['prɪvəlɪdʒɪz]

and	**all**	**their**	**property**	**;**	**and**	**to**	**keeping**	**under**	**control**	**their**	**rights**	**,**	**privileges**
和	全部	他们的	财产	;	和	到	保持	在下面	控制	他们的	权利	,	特权

, [hoʊps] ,

,	**hopes**	**,**
,	希望	,

以及他们的所有财产；并控制他们的权利、特权、希望，

[fɪrz] , [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [ækts] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] .

fears	**,**	**ambitions**	**and**	**acts**	**ever**	**and**	**ever**	**.**
恐惧	,	抱负	和	行为	曾经	和	曾经	.

恐惧、野心和行为，永无止境。

[ə; eɪ] [kəm'pi:tɪŋ] [laɪn] — " [æn; ən] ['oʊpən] ['haɪweɪ] " — [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [wʊd] [bɔ:k] [ðer; ðər]

A	**competing**	**line**	**—**	**"**	**an**	**open**	**highway**	**"**	**—**	**across**	**the**	**continent**	**would**	**balk**	**their**
一个	竞争	线	—	"	一个	打开	公路	"	—	穿过	这	大陆	会	犹豫	他们的

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

purposes	**.**
目的	.

一条横贯大陆的"开放高速公路"将与他们的目标相悖。

[ðə; ði] ['ju:niən] [pə'sɪfɪk] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

The	**Union**	**Pacific**	**was**	**dangerous**	**in**	**that**	**respect**	**.**
这	联盟	太平洋	曾是	危险的	在	那	尊重	.

从这个角度来看，联合太平洋铁路公司很危险。

['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] - / - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [stɑ:k] ,

Therefore	**,**	**it**	**was**	**to**	**be**	**given**	**10**	**/**	**22**	**of**	**the**	**Southern**	**Pacific**	**stock**	**,**
所以	,	它	曾是	到	是	给定	-	/	-	的	这	南方	太平洋	库存	,

因此，它应获得南太平洋铁路公司10/22的股份。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɑ:rtnər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] .

and	**become**	**a**	**partner**	**instead**	**of**	**a**	**rival**	**.**
和	变得	一个	伙伴	反而	的	一个	竞争对手	.

并成为合作伙伴而不是竞争对手。

[dʒeɪ] ['gu:ld] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:ndɪdʒ] .

Jay	**Gould**	**was**	**to**	**participate**	**in**	**the**	**spoils**	**of**	**our**	**bondage**	**.**
杰伊	古尔德	曾是	到	参加	在	这	战利品	的	我们的	束缚	.

杰伊·古尔德将参与瓜分我们奴役的战利品。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letərz] [seɪ] :

Concerning	**which**	**the**	**Letters**	**say**	**:**
有关	哪个	这	信件	说	:

关于这一点，信中写道：

" [aɪ] [wɪl] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	**I**	**will**	**say**	**here**	**that**	**I**	**think**	**well**	**of**	**this**	**,**
"	我	将要	说	这里	那	我	思考	出色地	的	这	,

"我在这里要说的是，我对这件事评价很高。"

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]
as **it** **will** **have** **our** **interest** **in** **the** **Central** **greater** **than** **in** **the** **Southern**
作为 它 将要 有 我们的 兴趣 在 这 中央 更大的 比 在 这 南方
[pə'sɪfɪk] ,
Pacific **,**
太平洋 ,

因为这将使我们对中太平洋的兴趣大于对南太平洋的兴趣。

[wɪtʃ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] , [wɪtʃ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
which **will** **satisfy** **the** **Union** **Pacific** **,** **which** **,** **in** **my** **opinion** **,** **is** **very** **important** **.**
哪个 将要 满足 这 联盟 太平洋 , 哪个 , 在 我的 观点 , 是 非常 重要的 .

这将令联合太平洋铁路公司满意，在我看来，这非常重要。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]
Of **course** **you** **will** **see** **the** **importance** **of** **the** **public** **not** **knowing** **anything** **of**
的 课程 你 将要 看 这 重要性 的 这 民众 不是 会心 任何事物 的
[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
this **arrangement** **.**
这 安排 .

当然，你会明白让公众对这种安排一无所知的重要性。

" ([noʊ] . - .
" **(** **No** **.** **24** **.**
" (不 . - .

（第 24 号）

[en] . [waɪ] . , [dɪ'sembər] 25th , - .)
N **.** **Y** **.** **,** **December** **25th** **,** **1876** **.** **)**
N . 是 . , 十二月 25th , - .)

纽约，1876年12月25日。）

[tʃek] [tuː; tə][sæn][diː'eɪgoʊ] .
Check **to** **San** **Diego** **.**
查看 到 圣 迭戈 .

请查收圣地亚哥的邮件。

[haʊ] ['niːtli] [ðə; ði][sæn] ['diːgənz] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tred] [aʊt] [ðə; ði][oʊld]
How **neatly** **the** **San** **Diegans** **were** **induced** **to** **continue** **to** **tread** **out** **the** **old**
如何 整齐地 这 圣 迪根斯 是 诱导 到 继续 到 踏 出去 这 老的
['meʒərz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [kɔːrn][fɔːr; fər][ðer; ðər]['mæstərz] ,
measures **of** **railroad** **corn** **for** **their** **masters** **,**
措施 的 铁路 玉米 为了 他们的 大师 ,

圣地亚哥人多么轻易地就被诱使继续按照旧的方式为他们的主人运送铁路玉米啊！

[huːz] ['praɪvət] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lʌl] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['saɪləns][wɪð; wɪθ] [fɔːls] [hoʊps] , ['fæsn]
whose **private** **intentions** **were** **to** **lull** **them** **into** **silence** **with** **false** **hopes** **,** **fasten**
谁 私人的 意图 是 到 麻痹 他们 进入 沉默 和 错误的 希望 , 系
[ðem; ðəm][ɪn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['væsəlɪdʒ] ,
them **in** **commercial** **vassalage** **,**
他们 在 商业的 附庸关系 ,

他们的私心是想用虚假的希望麻痹他们，让他们保持沉默，并将他们束缚在商业附庸之下。

[ænd; ənd] [dɪ'naʊns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kiːp] [kəm'pærətɪvli] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ðer; ðər]['splendɪd]['hɑːrbər] ,
and **denounce** **,** **as** **well** **as** **keep** **comparatively** **deserted** **,** **their** **splendid** **harbor** **,**
和 声讨 , 作为 出色地 作为 保持 比较 荒凉的 , 他们的 灿烂 港口 ,
[ɪz][kwaɪt] ['klɪrli] [ʃoʊn] :
is **quite** **clearly** **shown** **:**
是 相当 清楚地 所示 :

他们谴责并使其壮丽的港口相对荒凉，这一点已十分清楚：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [klɪps] [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][sæn]

"	I	should	infer	from	one	of	the	newspaper	clips	that	you	sent	that	our	San
"	我	应该	推断	从	一	的	这	报纸	片段	那	你	发送	那	我们的	圣

[diː'eɪgoʊ] [frendz] [wɜːr; wər] [dɪs'pliːzd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

Diego	friends	were	displeased	about	something	.
迭戈	朋友们	是	不高兴	关于	某物	.

“从你寄来的其中一份报纸剪报来看，我应该可以推断出我们在圣地亚哥的朋友们对某些事情感到不满。”

" ([noʊ] . - .

"	(	No	.	14	.
"	(	不	.	-	.

（第 14 号）

[en] . [waɪ] . , [sept] . - , - .)

N	.	Y	.	,	Sept	.	23	,	1875	.	)
N	.	是	.	,	九月	.	-	,	-	.	)

纽约，1875年9月23日。）

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fə'siːʃəs] .

That	was	intended	to	be	facetious	.
那	曾是	故意的	到	是	滑稽的	.

那只是句玩笑话。

" [ɪn][jʊr; jər] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][sæn][diː'eɪgoʊ] ['mætərz] .

"	In	your	interesting	letter	of	the	5th	you	mention	San	Diego	matters	.
"	在	你的	有趣的	信	的	这	5th	你	提到	圣	迭戈	事情	.

“您在5号那封有趣的信中提到了圣地亚哥的事情。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teksəs] [pə'sɪfɪk][roʊd] ,

Now	it	is	well	to	switch	that	people	from	the	Texas	Pacific	road	,
现在	它	是	出色地	到	转变	那	人们	从	这	德克萨斯州	太平洋	路	,

现在最好把这些人从德克萨斯太平洋铁路公司转移过来。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ,

but	I	would	suggest	that	you	keep	on	asking	them	what	they	will	do	,
但	我	会	建议	那	你	保持	在	问	他们	什么	他们	将要	做	,

但我建议你继续追问他们会怎么做。

[bʌt; bət][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['eni] ['defɪnət] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

but	not	make	them	any	definite	proposition	,	for	if	you	do	,
但	不是	制作	他们	任何	定	主张	,	为了	如果	你	做	,

但不要向他们提出任何明确的要求，因为如果你那样做，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sent] [iːst] [æt; ət][wʌns] ,

it	will	be	sent	East	at	once	,
它	将要	是	发送	东方	在	一次	,

它将立即被送往东方。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

and	I	am	working	with	the	South	and	saying	to	them	that	our
和	我	是	在职的	和	这	南	和	说	到	他们	那	我们的

['ɪntrəst] [leiz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

interest	lays	with	them	;
兴趣	躺下	和	他们	;

我正在与南方各州合作，并告诉他们，我们的利益与他们息息相关；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd][kæl] . ['wɒnts][ɪz][ə; eɪ][də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]

and	that	what	San	Francisco	and	Cal	.	wants	is	a	direct	communication	with
和	那	什么	圣	弗朗西斯科	和	卡尔	.	想要	是	一个	直接的	沟通	和

[nuː] [ɔː'liənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʌlf] [pɔːrts] ,

New	Orleans	and	other	Gulf	ports	,
新的	奥尔良	和	其他	海湾	端口	,

旧金山和加州想要的是与新奥尔良和其他墨西哥湾港口直接沟通。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [leiz] [ðæt] [wei] ;
and **that** **our** **interest** **lays** **that** **way** **;**
和 那 我们的 兴趣 躺下 那 方式 ;

而我们的利益就在于此;

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['teksəs] [pə'sɪfɪk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɪŋk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
and **we** **oppose** **the** **Texas** **Pacific** **because** **we** **think** **if** **it** **is** **built** **it** **will**
和 我们 反对 这 德克萨斯州 太平洋 因为 我们 思考 如果 它 是 建造 它 将要
[prɪ'vent] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] .
prevent **for** **many** **years** **our** **getting** **such** **a** **connection** **.**
防止 为了 许多 年 我们的 获得 这样的 一个 联系 .

我们反对德克萨斯太平洋铁路，因为我们认为如果它建成，将会使我们多年无法获得这样的铁路连接。

" ([noʊ] . - .
" (No . 37 .
" (不 . - .

（第 37 号）

[en] . [waɪ] . , [ɑːk'toʊbər] - , - .)
N . Y . , October 18 , 1875 .)
N . 是 . , 十月 - , - .)

纽约，1875年10月18日。）

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['merəli] ['rɪt(ə)n] .
That was not merrily written .
那 曾是 不是 兴高采烈地 书面 .

那篇文章写得并不愉快。

" [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][sæn][diː'eɪgoʊ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
" I would much like a report of the harbor of San Diego , as I think it
" 我 会 很多 喜欢 一个 报告 的 这 港口 的 圣 迭戈 , 作为 我 思考 它
[ɪz] ,
is ,
是 ,

"我很想了解一下圣地亚哥港的情况，我认为它……"

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
but I would not care to pay much money for it .
但 我 会 不是 关心 到 支付 很多 钱 为了 它 .

但我并不想为此花太多钱。

[haid] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [mæn] ,
Hyde is a bright man ,
海德 是 一个 明亮的 男人 ,

海德是个聪明人，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] ['wɜːrθləs] [ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][sæn][diː'eɪgoʊ][ɪz][fɔːr; fər][æn; ən]
and if he knows how worthless the harbor of San Diego is for an
和 如果 他 知道 如何 毫无价值 这 港口 的 圣 迭戈 是 为了 一个
[ɪk'stensɪv] [diːp] [siː] ['kɑːmɜːrs] ,
extensive deep sea commerce ,
广泛的 深的 海 商业 ,

如果他知道圣地亚哥港对于远洋贸易来说有多么毫无价值，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I would like a report from him .
我 会 喜欢 一个 报告 从 他 .

我希望他能给我一份报告。

" ([noʊ] . - . [en] . [waɪ] . , ['ɔːgəst] - , - .)
" (No . 335 . N . Y . , August 18 , 1877 .)
" (不 . - . N . 是 . , 八月 - , - .)

"（第 335 号。纽约，1877 年 8 月 18 日。）

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə]['pɑːlətɪks] .

In	California	Politics	.
在	加利福尼亚州	政治	.

加州政治。

[ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [mə'nɑːpəlɪsts][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə]['pɑːlətɪks][hæz; həz]

The	dominating	influence	of	the	railroad	monopolists	in	California	politics	has
这	占据主导地位	影响	的	这	铁路	垄断者	在	加利福尼亚州	政治	有

[bɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .

been	California	politicians	.
到过	加利福尼亚州	政治家	.

铁路垄断者对加州政治的主导影响力一直来自于加州政客。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][veɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] .

They	are	in	the	vein	of	the	letters	.
他们	是	在	这	静脉	的	这	信件	.

它们与信件的风格相符。

[ðə; ði]['voʊtɝz][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][hæv; həv][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] [bɪn] [ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː]

The	voters	of	California	have	for	many	years	been	the	playthings	of	a	few
这	选民	的	加利福尼亚州	有	为了	许多	年	到过	这	玩具	的	一个	很少

[pə'lɪtɪk(ə)l]['bændits] .

political	bandits	.
政治的	强盗	.

多年来，加利福尼亚州的选民一直是少数政治匪徒的玩物。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['veriəs] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊlz] [baɪ]

They	have	been	driven	in	the	harness	of	their	various	parties	to	the	polls	by
他们	有	到过	驱动	在	这	马具	的	他们的	各种各样的	各方	到	这	民意调查	经过

" [bɔsiz] " ['ʃruːdli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['lɪbərəli] [peɪd] .

"	bosses	"	shrewdly	selected	and	liberally	paid	.
"	老板	"	精明地	已选	和	慷慨地	有薪酬的	.

他们被各自政党的"老板"精心挑选并慷慨解囊，驱使他们参加选举。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] [hiːps] [ʌv; əv] [spɔɪlz] , ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [hændz]

The	results	may	be	seen	in	glittering	heaps	of	spoils	,	concentrated	in	a	few	hands
这	结果	可能	是	已见	在	闪闪发光	堆积如山	的	战利品	,	集中	在	一个	很少	双手

,

,

,

结果可能体现在少数人手中堆积如山的闪闪发光的战利品上。

[ɪn] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv][væst] [welθ] [baɪ] ['ærəgənt] [pə'zesəz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['prɑːpərli]

in	disheartening	displays	of	vast	wealth	by	arrogant	possessors	who	are	not	properly
在	令人沮丧	显示器	的	广阔的	财富	经过	傲慢的	拥有者	WHO	是	不是	适当地

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	owners	of	it	,
这	所有者	的	它	,

令人沮丧的是，一些傲慢的拥有者炫耀巨额财富，而他们并非这些财富的合法所有者。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [ə'laɪk][ɪn] ['nʌmbər] [æz; əz][ɪn] [ɪn'telɪdʒənt] ['peɪtriətɪzəm] ;

and	who	are	limited	alike	in	number	as	in	intelligent	patriotism	;
和	WHO	是	有限的	同样	在	数字	作为	在	聪明的	爱国主义	;

人数有限，就像理性爱国主义一样；

[meɪ] [biː; bi] [felt] [ɪn] [ʌn'wɔːrəntɪd] [tæks] [tæk'seɪʃn] — [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'rɪʒn] [ʌv; əv]

may	be	felt	in	unwarranted	tax	taxation	—	may	be	heard	in	the	derision	of
可能	是	毛毡	在	毫无根据的	税	税收	—	可能	是	听到	在	这	嘲笑	的

['ɪnsələnt] ['læftər] [frʌm; frəm][lɪps] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['fænsɪd] [sɪ'kjʊrəti] .

insolent	laughter	from	lips	merry	with	the	delight	of	fancied	security	.
傲慢的	笑声	从	嘴唇	欢乐	和	这	喜	的	幻想	安全	.

可能会在不合理的税收中感受到——可能会在因虚假的安全感而沾沾自喜的嘲笑声中听到。

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [bɔːs] " [ruːl] ['sɪmplɪfaɪd] [ˌsɪstə'mætɪk]['braɪbəri] , [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [riːd]

The	creation	of	the	"	boss	"	rule	simplified	systematic	bribery	,	concerning	which	read
这	创建	的	这	"	老板	"	规则	简化	系统	受贿	,	有关	哪个	读

:
:
:

"老板规则"的制定简化了系统性的贿赂行为，相关内容如下：

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər]['telɪgræm] [ðæt]

"	I	received	your	telegram	that
"	我	已收到	你的	电报	那

我收到了你的电报，

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[biː] . ['kɑːr][hæz; həz][hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] $60 , - [es] . [piː] . [bɑːndz] ;

B	.	Carr	has	had	for	his	services	$60	,	000	S	.	P	.	bonds	;
B	.	卡尔	有	有	为了	他的	服务	$60	,	-	S	.	P	.	债券	;

B. Carr 因其服务获得了价值 60,000 美元的 SP 债券；

[ðen] ['æskɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] . *

then	asking	how	much	more	I	think	his	services	are	worth	for	the	future	.	*
然后	问	如何	很多	更多的	我	思考	他的	服务	是	值得	为了	这	未来	.	*

然后问我，我认为他未来的服务价值几何。*

* * [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['meni] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔːr] ['kɑːŋgrəs] * " * [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]

*	*	In	view	of	the	many	things	we	have	now	before	Congress	*	"	*	it	is	very
*	*	在	看法	的	这	许多	事物	我们	有	现在	前	国会	*	"	*	它	是	非常

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

important	that	his	friends	in	Washington	should	be	with	us	,
重要的	那	他的	朋友们	在	华盛顿	应该	是	和	我们	,

鉴于我们现在摆在国会面前的许多事情，让他在华盛顿的朋友们与我们站在一起至关重要。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] ['peɪɪŋ] ['kɑːr] [seɪ] $10 , - [tuː; tə] $20 ,

and	if	that	could	be	brought	about	by	paying	Carr	say	$10	,	000	to	$20	,
和	如果	那	可以	是	带来	关于	经过	付费	卡尔	说	$10	,	-	到	$20	,

如果支付卡尔 1 万到 2 万美元就能实现这一点，

- [pər] [jɪr] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

000	per	year	,	I	think	we	could	afford	to	do	it	,	but	,	of	course	,
-	每	年	,	我	思考	我们	可以	买得起	到	做	它	,	但	,	的	课程	,

每年 000 美元，我想我们负担得起，但是，当然，

[nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz] [frendz] .

not	until	he	had	controlled	his	friends	.
不是	直到	他	有	受控	他的	朋友们	.

直到他控制了他的朋友们。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['kɑːr] ,

I	would	like	to	have	you	get	a	written	proposition	from	Carr	,
我	会	喜欢	到	有	你	得到	一个	书面	主张	从	卡尔	,

我希望你能从卡尔那里得到一份书面提案。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm; səm] ,

in	which	he	would	agree	to	control	his	friends	for	a	fixed	sum	,
在	哪个	他	会	同意	到	控制	他的	朋友们	为了	一个	固定的	和	,

他愿意以固定的价格控制他的朋友。

[ðen] [send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

then	send	it	to	me	.
然后	发送	它	到	我	.

然后发给我。

" ([noʊ] . - .

"	(	No	.	99	.
"	(	不	.	-	.

（第 99 号）

[en] . [waɪ] . , [dʒæn] . - , - .)

N	.	Y	.	,	Jan	.	14	,	1876	.	)
N	.	是	.	,	一月	.	-	,	-	.	)

纽约，1876年1月14日。）

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌkælə'fɔːrniə] .

So	much	for	California	.
所以	很多	为了	加利福尼亚州	.

加州就此结束了。

[kɔːst][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə]['ledʒɪsleɪtʃər][ænd; ənd]['voʊtɝz][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Cost	of	Arizona	Legislature	and	Voters	of	New	Mexico	.
成本	的	亚利桑那	立法机关	和	选民	的	新的	墨西哥	.

亚利桑那州立法机构和新墨西哥州选民的成本。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['frænʧaɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][roʊd][ɔːr] [tuː] [roʊdz] [θruː] [ˌærɪ'zoʊnə] (

"	If	we	had	a	franchise	to	build	a	road	or	two	roads	through	Arizona	(
"	如果	我们	有	一个	特许经营	到	建造	一个	路	或者	二	道路	通过	亚利桑那	(

[wiː; wi] [kən'troʊlɪŋ] ,

we	controlling	,
我们	控制	,

"如果我们有特许经营权在亚利桑那州修建一条或两条公路（我们控制，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɑːrti]) [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ə'genst]

but	having	it	in	the	name	of	another	party	)	it	could	be	used	against
但	拥有	它	在	这	姓名	的	其他	派对	)	它	可以	是	用过的	反对

[skɔt] .

Scott	.
斯科特	.

但如果是以另一方的名义持有，则可能被用来对付斯科特。

['kænɑːt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stæfərd] [['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə]] [kɔːl][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [tə'geðər]

Cannot	you	have	Stafford	[	Governor	of	Arizona	]	call	the	Legislature	together
不能	你	有	斯塔福德	[	州长	的	亚利桑那	]	称呼	这	立法机关	一起

[ænd; ənd][grænt] [sʌtʃ] ['tʃɑːtəz] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] [seɪ] $25 , - ?

and	grant	such	charters	as	we	want	at	a	cost	of	say	$25	,	000	?
和	授予	这样的	包机	作为	我们	想	在	一个	成本	的	说	$25	,	-	?

难道不能让斯塔福德（亚利桑那州州长）召集立法机构，以比如说 25,000 美元的价格授予我们想要的特许状吗?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [æz; əz][aɪ] [spoʊk][tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

If	we	could	get	such	a	charter	as	I	spoke	to	you	of	it	would	be
如果	我们	可以	得到	这样的	一个	宪章	作为	我	辐	到	你	的	它	会	是

[wɜːrθ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

worth	much	money	to	us	.
值得	很多	钱	到	我们	.

如果我们能获得像我跟你说的那样的包机，那对我们来说将非常有价值。

" ([noʊ] . - .

"	(	No	.	18	.
"	(	不	.	-	.

（第 18 号）

[en] . [waɪ] . , [sept] . - , - .)
N . Y . , Sept . 27 , 1875 .)
N . 是 . , 九月 . - , - .)

纽约，1875年9月27日。）

" [aɪ] [θɪŋk] ['stæfərd] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I think Stafford had better be in Washington at the commencement of the
" 我 思考 斯塔福德 有 更好的 是 在 华盛顿 在 这 开始 的 这
['regjələr] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə][get] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .
regular session to get Congress to confirm the Acts of Arizona .
常规的 会议 到 得到 国会 到 确认 这 使徒行传 的 亚利桑那 .

“我认为斯塔福德最好在例会开始时就身在华盛顿，以便让国会确认亚利桑那州的法案。”

" ([noʊ] . - , [en] . [waɪ] . , ['ɔkt] . - , - .)
" (No . 366 , N . Y . , Oct . 29 , 1877 .)
" (不 . - , N . 是 . , 十月 . - , - .)

“（第 366 号，纽约，1877 年 10 月 29 日。）

[æz; əz][tuː; tə] [nuː] ['meksɪkoʊ] :
As to New Mexico :
作为 到 新的 墨西哥 :

至于新墨西哥州：

" [aɪ] [sɔː] [æk'stɛl] , [gʌv] . [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,
" I saw Axtell , Gov . of New Mexico ,
" 我 锯 阿克斯特尔 , 政府 . 的 新的 墨西哥 ,

“我见到了新墨西哥州州长阿克斯特尔，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [send] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [æz; əz]
and he said he thought that if we would send to him such a bill as
和 他 说 他 想法 那 如果 我们 会 发送 到 他 这样的 一个 账单 作为
[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔː] ,
we wanted to have passed into a law ,
我们 通缉 到 有 通过了 进入 一个 法律 ,

他说，如果我们把我们希望通过立法的法案草案提交给他，他认为.....

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['mʌni] ; [wen] ,
he could get it passed with very little or no money ; when ,
他 可以 得到 它 通过了 和 非常 小的 或者 不 钱 ; 什么时候 ,

他几乎不需要任何资金就能让法案通过；当，

[ɪf] [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ][mæn][ðer; ðər] , [ðeɪ] [wʊd] [stɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][lɑːrdʒ] [ə'maʊnts] .
if we sent a man there , they would stick him for large amounts .
如果 我们 发送 一个 男人 那里 , 他们 会 戳 他 为了 大的 金额 .

如果我们派人去那里，他们会勒索他一大笔钱。

" ([noʊ] . - .
" (No . 366 .
" (不 . - .

（第 366 号。

[en] . [waɪ] . , ['ɔkt] . - , - .)
N . Y . , Oct . 29 , 1877 .)
N . 是 . , 十月 . - , - .)

纽约，1877年10月29日。）

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd]['braɪbəri] .
Corruption and Bribery .
腐败 和 受贿 .

腐败和贿赂。

[sʌtʃ] [ɪn][pɑːrt] , [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] .
Such in part , is the story of the Letters .
这样的 在 部分 , 是 这 故事 的 这 信件 .

这便是《书信集》故事的一部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ə'pɔːlɪŋ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] ['braɪbəri]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] ,
If it is not one of appalling corruption and unhesitating bribery often repeated ,
如果 它 是 不是 一 的 令人震惊 腐败 和 毫不犹豫 受贿 经常 重复 ,
[wʌt] [els] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
what else is it ?
什么 别的 是 它 ?

如果不是骇人听闻的腐败和屡屡发生的肆无忌惮的贿赂，那还能是什么呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] $200 , - [tuː; tə] [pæs] ['eni] ['prɑːpər] [bɪl] [θruː] ['kɑːŋgrəs] ?
Why should it cost a specific $200 , 000 to pass any proper bill through Congress ?
为什么 应该 它 成本 一个 具体的 $200 , - 到 经过 任何 恰当的 账单 通过 国会 ?

为什么任何一项法案在国会获得通过都需要花费 20 万美元?

$25 , - [tuː; tə] [kən'viːn] [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] ?
$25 , 000 to convene a Territorial Legislature ?
$25 , - 到 召开 一个 领土 立法机关 ?

召开一次地区立法机构会议需要25000美元?

$10 , - [tuː; tə] $20 , - [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['dʒʌstli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌkæli'fɔːnjən] ?
$10 , 000 to $20 , 000 a year to influence justly a few Californians ?
$10 , - 到 $20 , - 一个 年 到 影响 公正地 一个 很少 加州人 ?

每年花费 1 万到 2 万美元，仅仅为了影响少数加州人?

['ɪnfluəns] [ðʌs] ['eksəd] [ɪz][æz; əz] , ['pælpəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][də'rekt] .
Influence thus exercised is as , palpable as it is direct .
影响 因此 锻炼 是 作为 , 可感知的 作为 它 是 直接的 .

这样施加的影响既切实又直接。

['neɪtʃər] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv]['pikniks] .
Nature and Value of Picnics .
自然 和 价值 的 野餐 .

野餐的性质和价值。

[bʌt; bət]['ɛndz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'teɪnd] [baɪ][ˌɪndə'rekʃn; ˌɪndaɪ'rekʃn] .
But ends are sometimes attained by indirection .
但 结束 是 有时 已达到 经过 间接性 .

但有时目的可以通过迂回的方式实现。

[ðə; ði] ['letərz] [tel] [haʊ] .
The Letters tell how .
这 信件 告诉 如何 .

信件中会说明原因。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :
For example :
为了 例子 :

例如:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [mʌnθ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['pɑːrti] , [ʌv; əv] [seɪ] ,
" I have been working for the last two month to get a party , of say ,
" 我 有 到过 在职的 为了 这 最后的 二 月 到 得到 一个 派对 , 的 说 ,

"过去两个月我一直在努力筹备一个派对，比如说，

- ['sʌðərn] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə][goʊ][aʊt][tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][laɪn]
25 Southern members of Congress to go out to California and over the line
- 南方 成员 的 国会 到 去 出去 到 加利福尼亚州 和 超过 这 线
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][ə'bɪləti]
of the Southern Pacific and see what we have done and our ability
的 这 南方 太平洋 和 看 什么 我们 有 完毕 和 我们的 能力
[tu:; tə][du:] . *
to do . *
到 做 . *

25名来自南方的国会议员将前往加利福尼亚州，越过南太平洋铁路的边界线，亲眼看看我们已经取得的成就以及我们有能力做到的事情。*

* * [aɪ][toʊld] ['senətər] ['gɔ:rdn] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ʌp][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði][best]
*** * I told Senator Gordon of Georgia if he could get up a party of the best**
* * 我 讲述 参议员 戈登 的 乔治亚州 如果 他 可以 得到 向上 一个 派对 的 这 最好的
[men][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wi:; wi] [wʊd] [peɪ] [ɔ:l][ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] ,
men of the South we would pay all their expenses ,
男人 的 这 南 我们 会 支付 全部 他们的 开支 ,

我告诉佐治亚州参议员戈登，如果他能召集南方最优秀的人才组成一个代表团，我们将承担他们所有的开支。

[wɪtʃ] .
which .
哪个 .

哪个。

[aɪ] [sə'poʊz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] $10 , - ,
I suppose would not be less than $10 , 000 ,
我 认为 会 不是 是 较少的 比 $10 , - ,

我估计不会少于1万美元。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['mʌni] [wel] [ɪk'spendɪd] .
and I think it would be money well expended .
和 我 思考 它 会 是 钱 出色地 已支出 .

我认为这笔钱花得很值。

" ([noʊ] . - .
" (No . 208 .
" (不 . - .

（第 208 号）

[en] . [waɪ] . , [dʒʊ'laɪ] 26th , - .)
N . Y . , July 26th , 1876 .)
N . 是 . , 七月 26th , - .)

纽约，1876年7月26日。）

[bʌt; bət] [ði:z] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , [æz; əz]
But these Southern gentlemen seem to have been somewhat hesitating , as
但 这些 南方 先生们 似乎 到 有 到过 有些 犹豫不决 , 作为
[ə'test] :
attest :
证明 :

但这些南方绅士似乎有些犹豫不决，这一点可以从以下事实看出：

" [aɪ][hæv; həv] ['tɛləˌgræft] [tu:; tə] - [deɪ][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt]
" I have telegraphed to - day to you to get some of the prominent
" 我 有 电报 到 - 天 到 你 到 得到 一些 的 这 著名的
[men][ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ][tu:; tə] ['telɪgræf] [tu:; tə] ['gɔ:rdn] ,
men of San Francisco to telegraph to Gordon ,
男人 的 圣 弗朗西斯科 到 电报 到 戈登 ,

“我今天已发电报给你，请你让旧金山的一些知名人士给戈登发电报。”

['senətər] [frʌm; frəm]['dʒɔ:rdʒə] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['sʌðərn] [men][tu:; tə][goʊ] .

Senator	**from**	**Georgia**	**,**	**with**	**other**	**Southern**	**men**	**to**	**go**	**.**
参议员	从	乔治亚州	,	和	其他	南方	男人	到	去	.

来自佐治亚州的参议员，还有其他南方男性也将加入。

[waɪl] ['gɔ:rdn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd][tu:; tə][goʊ] , [dʒi:] . [telz] [ˌem 'i:] ,

While	**Gordon**	**and**	**some**	**others**	**are**	**not**	**afraid**	**to**	**go**	**,**	**G**	**.**	**tells**	**me**	**,**
尽管	戈登	和	一些	其他的	是	不是	害怕的	到	去	,	G	.	讲述	我	,

戈登和其他一些人并不害怕去，G.告诉我，

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [du:][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

that	**some**	**of**	**his**	**friends**	**do**	**not**	**like**	**to**	**go**	**on**	**an**	**invitation**	**from**	**the**
那	一些	的	他的	朋友们	做	不是	喜欢	到	去	在	一个	邀请	从	这

[ɑ:r] . [ɑ:r] . [ˌsi: 'oʊ] .

R	**.**	**R**	**.**	**Co**	**.**
拉	.	拉	.	合作	.

他的一些朋友不喜欢接受铁路公司的邀请。

" ([noʊ] . - .

"	**(**	**No**	**.**	**213**	**.**
"	(	不	.	-	.

（第 213 号）

[en] . [waɪ] . , [ɔ:g] . 7th , - .)

N	**.**	**Y**	**.**	**,**	**Aug**	**.**	**7th**	**,**	**1876**	**.**	**)**
N	.	是	.	,	八月	.	7th	,	-	.	)

纽约，1876年8月7日。）

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [kən'stɪtʃuənsi] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] "

And	**the**	**fear**	**of**	**a**	**thoughtful**	**constituency**	**appears**	**to**	**have**	**resulted**	**in**	**"**
和	这	害怕	的	一个	周到	选区	出现	到	有	结果	在	"

[sʌm; səm] [dauts] . "

some	**doubts**	**.**	**"**
一些	疑虑	.	"

而对深思熟虑的选民的担忧似乎导致了"一些疑虑"。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm][ɪn] ['getɪŋ] [soʊ]['meni] [gʊd] [neɪmz] [saɪnd]

"	**You**	**must**	**have**	**had**	**a**	**lively**	**time**	**in**	**getting**	**so**	**many**	**good**	**names**	**signed**
"	你	必须	有	有	一个	热闹	时间	在	获得	所以	许多	好的	姓名	签名

[ænd; ənd][sent][ɑ:n][ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm] ,

and	**sent**	**on**	**in**	**so**	**short**	**a**	**time**	**,**
和	发送	在	在	所以	短的	一个	时间	,

"在这么短的时间内签下并寄出这么多优秀球员，你一定很忙吧？"

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌðərn] ['breðrən] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][kæl] .

inviting	**our**	**Southern**	**brethren**	**to**	**come**	**to**	**Cal**	**.**
邀请	我们的	南方	弟兄们	到	来	到	卡尔	.

邀请我们南方的弟兄姐妹来加州。

[aɪ] [sɔ:] ['gɔ:rdn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] [ə'dʒɜ:nd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]

I	**saw**	**Gordon**	**and**	**several**	**others**	**just**	**before**	**Congress**	**adjourned**	**,**	**and**	**they**	**said**
我	锯	戈登	和	一些	其他的	只是	前	国会	休会	,	和	他们	说

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ,

they	**would**	**go**	**,**
他们	会	去	,

我在国会休会前见到了戈登和其他几个人，他们说他们会去。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [dauts] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

but	**I**	**have**	**some**	**doubts**	**about**	**it**	**,**
但	我	有	一些	疑虑	关于	它	,

但我对此有些疑虑。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðer; ðər][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] .

as	most	of	the	members	of	Congress	are	looking	after	their	re	-	election	.
作为	最多	的	这	成员	的	国会	是	寻找	后	他们的	关于	-	选举	.

因为大多数国会议员都在考虑如何连任。

" ([noʊ] . - .

"	(	No	.	221	.
"	(	不	.	-	.

（第 221 号）

[en] . [waɪ] . , [ɔːg] . 25th , - .)

N	.	Y	.	,	Aug	.	25th	,	1875	.	)
N	.	是	.	,	八月	.	25th	,	-	.	)

纽约，1875年8月25日。）

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [iks'trækts] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]

By	the	light	of	the	above	extracts	may	perhaps	be	interpreted	the	meaning	of
经过	这	光	的	这	多于	提取物	可能	也许	是	翻译	这	意义	的

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [baɪ] ['telɪgræf] [ðæt] [ðə; ði] " ['senət] [kə'mɪti] [ɑːn][pə'sɪfɪk]

the	news	that	has	just	come	by	telegraph	that	the	"	Senate	Committee	on	Pacific
这	消息	那	有	只是	来	经过	电报	那	这	"	参议院	委员会	在	太平洋

['reilrəudz] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] ,

Railroads	will	take	a	trip	,
铁路	将要	拿	一个	旅行	,

根据以上摘录，或许可以理解刚刚通过电报传来的消息的含义，即"参议院太平洋铁路委员会将进行一次考察"。

[suːn] ['æftər] ['kɑːŋgrəs] [ə'dʒəːnz] , [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

soon	after	Congress	adjourns	,	to	San	Francisco	by	way	of	the	Union	,
很快	后	国会	休会	,	到	圣	弗朗西斯科	经过	方式	的	这	联盟	,

国会休会后不久，经由联邦大道前往旧金山。

['sentrəl] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['sɪstəmz] — [ɪn] ['senətər] [braɪsɪz] ['praɪvət] [kɑːr] .

Central	and	Southern	Pacific	systems	—	in	Senator	Brice's	private	car	.
中央	和	南方	太平洋	系统	—	在	参议员	布莱斯	私人的	车	.

中央和南太平洋铁路系统——在布莱斯参议员的私人汽车里。

" ['proʊtest][ænd; ənd][pə'tɪʃ(ə)n] .

"	Protest	and	Petition	.
"	反对	和	请愿	.

抗议和请愿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][kən'dʒiːniəl][tæsk] , [tuː; tə] ['fɜːrðər]

It	would	be	an	interesting	,	and	to	me	a	congenial	task	,	to	further
它	会	是	一个	有趣的	,	和	到	我	一个	相投	任务	,	到	更远

['ænəlaɪz][ðə; ði] ['letərz] ;

analyze	the	Letters	;
分析	这	信件	;

进一步分析这些信件将是一件有趣且令我乐意做的事情；

[tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [tuːlz] [ðə; ði] [mə'nɑːpəlɪsts] [sɪ'kjʊrd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]

to	show	what	tools	the	monopolists	secured	,	and	how	they	worked	with
到	展示	什么	工具	这	垄断者	安全	,	和	如何	他们	工作	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

展示垄断者掌握了哪些工具，以及他们如何运用这些工具；

[tuː; tə][set] [fɔːrθ] [haʊ] ['raɪv(ə)lri][wʌz; wəz][met][ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ; ['reilrəudz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

to	set	forth	how	rivalry	was	met	and	defeated	;	railroads	—	such	as	the
到	放	前进	如何	对抗	曾是	遇见	和	战败	;	铁路	—	这样的	作为	这

['sæntə]['mɑːnɪkə] — [əb'zɔːrbd] [ɔːr] ['perəlaɪzd] ,

Santa	Monica	—	absorbed	or	paralyzed	,
圣诞老人	莫妮卡	—	吸收	或者	瘫痪	,

阐述如何应对和战胜竞争；铁路——例如圣莫尼卡铁路——被吞并或瘫痪，

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] .

and	many	things	were	done	and	undone	.
和	许多	事物	是	完毕	和	未完成	.

许多事情发生了，又许多事情被取消了。

[bʌt; bət][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['aʊtset][wʌz; wəz]['sɪmpli][tuː; tə][prə'kleɪm][wɪð; wɪθ] -

But	my	intention	at	the	outset	was	simply	to	proclaim	with	irrefrageable
但	我的	意图	在	这	开端	曾是	简单地	到	宣布	和	-

[pruːfs] [sʌm; səm] ['ʃeɪmfl] [fækts] ,

proofs	some	shameful	facts	,
证明	一些	可耻	事实	,

但我最初的目的仅仅是用无可辩驳的证据揭露一些可耻的事实。

[ænd; ənd][tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] ['eni] ['fɔːltərɪŋ] [ɪn] [in'fɔːsɪŋ] [ðeɪ] [lɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,

and	to	protest	against	any	faltering	in	enforcing	they	laws	as	they	exist	,
和	到	反对	反对	任何	摇摇欲坠	在	强制执行	他们	法律	作为	他们	存在	,

并抗议在执行现有法律方面出现任何懈怠，

[kəm'pelɪŋ] ['peɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['dɛts] [suːn] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] .

compelling	payment	to	the	Government	of	great	debts	soon	to	mature	.
引人注目的	支付	到	这	政府	的	伟大的	债务	很快	到	成熟	.

强制政府偿还即将到期的巨额债务。

[ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [duː] [frʌm; frəm] [ðiːz] [mə'nɑːpəlɪsts][ænd; ənd]

Of	principal	and	interest	there	will	be	due	from	these	monopolists	and
的	主要的	和	兴趣	那里	将要	是	到期的	从	这些	垄断者	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔ˞ʌpʃənɪsts] ([ðə; ði][fɜːrst] ['peɪmənt] ,

political	corruptionists	(	the	first	payment	,
政治的	腐败分子	(	这	第一的	支付	,

这些垄断者和政治腐败分子将偿还本金和利息（第一笔款项，

['dʒænjueri] - , - ; [ðə; ði][læst] , ['dʒænjueri][wʌn] , -) , $77 , - ,

January	16	,	1895	;	the	last	,	January	1	,	1899	)	,	$77	,	049	,
一月	-	,	-	;	这	最后的	,	一月	1	,	-	)	,	$77	,	-	,

1895年1月16日；最后一次，1899年1月1日），77,049美元，

- . - — [les] [sʌm; səm] [fjuː] ['mɪljənz] [naʊ] [tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt] .

630	.	66	—	less	some	few	millions	now	to	their	credit	.
-	.	-	—	较少的	一些	很少	百万	现在	到	他们的	信用	.

630.66——现在他们少了数百万美元的功劳。

[ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

The	money	can	be	collected	,	and	it	ought	to	be	.
这	钱	能	是	集	,	和	它	应该	到	是	.

这笔钱可以收缴，而且应该收缴。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði] [ˌtɑːləˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɑːbi] [kənˈfesɪdli] [kəˈrʌpt] [ˈɑːgjuːz] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	**toleration**	**of**	**a**	**lobby**	**confessedly**	**corrupt**	**argues**	**the**	**existence**	**of**	**a**
这	容忍	的	一个	大厅	坦白地说	腐败	论点	这	存在	的	一个

['kɑːŋgrəs] [æt; ət][best] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] .

Congress	**at**	**best**	**incompetent**	**.**
国会	在	最好的	不称职的	.

对一个公然腐败的游说团体的容忍，恰恰证明了国会的存在充其量是无能的。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . [muə; mɔː]

Joseph	**H**	**.**	**Moore**
约瑟夫	H	.	摩尔

约瑟夫·H·摩尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神